叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 图片素材(picture Stuff) 000001

2. 图片素材(picture Stuff) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

图片素材(Picture stuff)
第1/2页

['pɪktʃər]	[stʌf]
PICTURE	**STUFF**
图片	东西

图片素材

[baɪ]	[rɑ:'u:l]	[ef]	.	['wɪtfi:ld, 'hwɪtfi:ld]
By	**Raoul**	**F**	**.**	**Whitfield**
经过	拉乌尔	F	.	惠特菲尔德

作者：拉乌尔·F·惠特菲尔德

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]	['wɪljəm]	[moʊlt]
Illustrated	**by**	**William**	**Molt**
插图	经过	威廉	蜕皮

由威廉·莫尔特绘制插图

[ðə; ði]	[fɜ:rst]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	['spɪrɪtɪd]	['sɪri:z]	[ʌv; əv]	[skaɪ]	-	[ˌævən'tʃʊr]	['stɔ:riz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['raɪtɪŋ]	-	[mæn]	[hu:]
The	**first**	**of**	**a**	**spirited**	**series**	**of**	**sky**	**-**	**aventure**	**stories**	**by**	**a**	**writing**	**-**	**man**	**who**
这	第一的	的	一个	精神抖擞	系列	的	天空	-	冒险	故事	经过	一个	写作	-	男人	WHO

[hæz; həz]	[hɪm'self]	[bɪn]	[ə; eɪ]	[test]	['paɪlət]	.
has	**himself**	**been**	**a**	**test**	**pilot**	**.**
有	他自己	到过	一个	测试	飞行员	.

这是由一位曾担任过试飞员的作家创作的一系列精彩刺激的空中冒险故事的第一部。

[rʊs]	['hi:li:z]	[dɪs'laɪk]	[fɔ:r; fər]	['kæm(ə)rə]	-	[men]	[ænd; ənd]	['kæmɜ-əz, 'kæmrəz]	['deɪtɪd]	[frʌm; frəm]	[ðoʊz]	[er]
Russ	**Healy's**	**dislike**	**for**	**camera**	**-**	**men**	**and**	**cameras**	**dated**	**from**	**those**	**air**
拉斯	希利	不喜欢	为了	相机	-	男人	和	相机	日期	从	那些	空气

-	['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz]	,	[sɪks]	[mʌnθs]	[ə'goʊ]	,
-	**seconds**	**,**	**six**	**months**	**ago**	**,**
-	秒	,	六	几个月	前	,

Russ Healy 对摄影师和摄像机的厌恶可以追溯到六个月前的那些直播片段。

['dʊrɪŋ]	[wɪtʃ]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	['fʌmbld]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[ˌɑ:r aɪ 'pi:]	-	[kɔ:rd]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɜ:rvɪŋ]	[si:t]	-
during	**which**	**he**	**had**	**fumbled**	**for**	**the**	**rip**	**-**	**cord**	**of**	**his**	**Irving**	**seat**	**-**
期间	哪个	他	有	笨手笨脚	为了	这	撕裂	-	绳索	的	他的	欧文	座位	-

[pæk]	-	[ʃu:t]	,
pack	**'**	**chute**	**,**
盒	-	滑槽	,

在此期间，他慌忙摸索着欧文座椅式降落伞的拉绳。

[waɪl]	['tʌmblɪŋ]	[daʊn]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['rekɪdʒ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[dɪhɑvi:lənd]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]
while	**tumbling**	**down**	**from**	**the**	**wreckage**	**of**	**the**	**DeHaviland**	**he**	**had**	**been**
尽管	翻滚	向下	从	这	残骸	的	这	德哈维兰	他	有	到过

['paɪlətɪŋ]	.
piloting	**.**
飞行员	.

他从驾驶的德哈维兰飞机残骸中翻滚而下。

[ðæt]	[di:]	.	[eɪtʃ]	.	[hæd; həd]	[bɪn]	['erwɜ:rði]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['paɪlət]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['kæm(ə)rə]	-	[ʃɪp]	[hæd; həd]
That	**D**	**.**	**H**	**.**	**had**	**been**	**airworthy**	**until**	**the**	**pilot**	**of**	**the**	**camera**	**-**	**ship**	**had**
那	D	.	H	.	有	到过	适航	直到	这	飞行员	的	这	相机	-	船	有

[kræʃt]	[hɜ:r; hər]	[teɪl]	[ə'sembli]	,
crashed	**her**	**tail**	**assembly**	**,**
崩溃了	她	尾巴	集会	,

那架DH飞机原本适航，直到摄影机飞行员撞毁了它的尾翼组件。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

five	thousand	feet	above	the	earth	.
五	千	脚	多于	这	地球	.

距离地面五千英尺。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi][hæd; həd] [bæŋkt] ['ɪntuː][ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . ,

With	all	the	air	in	the	sky	he	had	banked	into	the	D	.	H	.	,
和	全部	这	空气	在	这	天空	他	有	银行	进入	这	D	.	H	.	,

他利用天空中所有的气流，向DH方向倾斜飞行。

[dʒʌst]['æftər][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə] - [mæn][hæd; həd] [ʃɑːt] [ɑːl] ['rɑːdʒərz] [dʒʌmp][frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv]

just	after	his	camera	-	man	had	shot	Al	Rodger's	jump	from	a	wing	of
只是	后	他的	相机	-	男人	有	射击	阿尔	罗杰的	跳	从	一个	翼	的

['hiːliːz] [ʃɪp] .

Healy's	ship	.
希利	船	.

就在他的摄影师拍完阿尔·罗杰从希利的飞船机翼上跳下来的画面之后。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ðə; ði] ['vetərən] [hæd; həd] [kə'menst] [tuː; tə][dɪs'laɪk]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] ['pailəts] .

And	right	then	the	veteran	had	commenced	to	dislike	camera	-	ship	pilots	.
和	正确的	然后	这	老将	有	开始	到	不喜欢	相机	-	船	飞行员	.

就在那时，这位老兵开始讨厌摄影机飞行员了。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][gɑːt] [daʊn] [ɑːn] - [ʃuːt] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns]

The	fact	that	all	of	them	had	got	down	on	'	chutes	didn't	make	any	difference
这	事实	那	全部	的	他们	有	得到	向下	在	-	滑道	没有	制作	任何	不同之处

.

:

.

他们都跳伞降落的事实并没有任何影响。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [rʊs] ['hædnt] [bɪn] ['flaɪɪŋ] [hɪz; ɪz][pet]['dʒeni] , [ðə; ði] “ [oʊld]['leɪdi] , ” ['dɪdnt] [help]

The	fact	that	Russ	hadn't	been	flying	his	pet	Jenny	,	the	“	Old	Lady	,	”	didn't	help
这	事实	那	拉斯	之前没有	到过	飞行	他的	宠物	珍妮	,	这	“	老的	女士	,	”	没有	帮助

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

鲁斯没有带着他的宠物飞机珍妮（绰号"老太太"）飞行，这对他帮助不大。

[rʊs] [wʌz; wəz][ɔːf][ðə; ði] [ʃuːt] [stʌf] .

Russ	was	off	the	shoot	stuff	.
拉斯	曾是	离开	这	射击	东西	.

Russ 已经不再参与拍摄工作了。

“ [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

“	No	more	for	me	!
"	不	更多的	为了	我	!

"我再也不来了！"

” ['hiːd] [seɪ] .

”	he'd	say	.
"	他会	说	.

他会说。

“ [ðə; ði]['pailəts] [ðiːz] ['kæm(ə)rə] [bɔɪz] [get][tuː; tə][flai] - [ɪm] [ɑːr; ər]['kreɪzi] .

“	The	pilots	these	camera	boys	get	to	fly	'	em	are	crazy	.
"	这	飞行员	这些	相机	男孩们	得到	到	飞	-	呃	是	疯狂的	.

"这些摄影师能驾驶飞机的飞行员简直疯了。"

[ænd; ənd][ðə; ði][kræŋk] - [bɔɪz] [ɑːr; ər]['kreɪziːɝ] .

And	the	crank	-	boys	are	crazier	.
和	这	曲柄	-	男孩们	是	更疯狂	.

而那些疯子男孩更疯狂。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['muːvi] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] — [aɪ][noʊz] [daʊn] [ænd; ənd][lænd] .

When	I	see	a	movie	ship	in	the	air	—	I	nose	down	and	land	.
什么时候	我	看	一个	电影	船	在	这	空气	—	我	鼻子	向下	和	土地	.

当我看到电影里的飞船在空中飞行时——我就俯冲下去降落。

[let] - [ɪm] [hæv; həv][ðə; ði][skaɪ] — [ðæts] [ˌem ˈiː] !

Let	'	em	have	the	sky	—	that's	me	!
让	-	呃	有	这	天空	—	那就是	我	!

让他们拥有天空吧——那就是我!

" [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [dʒʌst] [grɪnd] .

"	The	outfit	just	grinned	.
"	这	全套服装	只是	咧嘴一笑	.

"那套服装咧嘴一笑。"

[rʊs] ['hiːli] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['læŋki] ['vetərən] .

Russ	Healy	is	a	long	,	lanky	veteran	.
拉斯	希利	是	一个	长的	,	瘦长的	老将	.

拉斯·希利是一位身材高挑、瘦长的退伍老兵。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [er] ['aʊərz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['evri] [taɪp] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [θroʊn] [ɪn] — [hiː; hi]

Two	thousand	air	hours	,	with	a	bit	of	every	type	of	flying	thrown	in	—	he
二	千	空气	小时	,	和	一个	少量	的	每一个	类型	的	飞行	抛掷	在	—	他

[noʊz] [hɪz; ɪz] [stʌf] .

knows	his	stuff	.
知道	他的	东西	.

两千小时的飞行时间，各种类型的飞行都略有涉猎——他经验丰富。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][taɪm] [wen] ['hiːd]['ɔːlmoʊst] [gɔːn] " [fɪlm] - ['flaɪɪŋ] " [hɪm'self] .

There	had	been	a	time	when	he'd	almost	gone	"	film	-	flying	"	himself	.
那里	有	到过	一个	时间	什么时候	他会	几乎	已消失	"	电影	-	飞行	"	他自己	.

他曾经差点就亲自去拍电影了。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] .

But	no	more	.
但	不	更多的	.

但仅此而已。

[wen] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] - [ʃuːt] [ˈəupənz]['oʊnli][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːf][ðə; ði] [graʊnd] — [hiː; hi] [dʌz]

When	a	fellow's	'	chute	opens	only	a	hundred	feet	off	the	ground	—	he	does
什么时候	一个	同伴们	-	滑槽	打开	仅有的	一个	百	脚	离开	这	地面	—	他	做

[sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ] .

some	thinking	.
一些	思维	.

当一个人的降落伞在离地面仅一百英尺的地方打开时——他会好好思考一番。

[bɑːb] [brʊks] , [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊks] - ['flaɪɪŋ] ['sɜːrkəs] , ['hjuːməd] [rʊs] .

Bob	Brooks	,	boss	of	the	Brooks	'	Flying	Circus	,	humored	Russ	.
鲍勃	布鲁克斯	,	老板	的	这	布鲁克斯	-	飞行	马戏团	,	幽默	拉斯	.

布鲁克斯飞行马戏团的老板鲍勃·布鲁克斯逗乐了拉斯。

[hiː; hi][let][hɪm; ɪm]['hænd(ə)l][ðə; ði][dʒʌmp] - [ɔːf] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [er] -

He	let	him	handle	the	jump	-	off	ship	,	and	the	upper	plane	in	the	air	-
他	让	他	处理	这	跳	-	离开	船	,	和	这	上	飞机	在	这	空气	-

[træns'fɜːr] [stʌf] .

transfer	stuff	.
转移	东西	.

他让他负责跳伞船和空中转运中的上层飞机。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kræŋkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

But	he	kept	him	away	when	they	were	cranking	something	.
但	他	保留	他	离开	什么时候	他们	是	启动	某物	.

但当他们在捣鼓什么东西的时候，他把那人挡在了一边。

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][dɪd][ʌn'tɪl][wiː; wi][hɪt] ['beɪkərzfiːld] .

That	is	,	he	did	until	we	hit	Bakersfield	.
那	是	,	他	做过	直到	我们	打	贝克斯菲尔德	.

也就是说，直到我们到达贝克斯菲尔德之前，他都是这么做的。

[ðen] [θɪŋz] [went] [bæd] .

Then	things	went	bad	.
然后	事物	去	坏的	.

然后事情开始变得糟糕。

[ðeɪ] [goʊ][laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['aʊtfɪt] .

They	go	like	that	in	a	flying	outfit	.
他们	去	喜欢	那	在	一个	飞行	全套服装	.

他们穿着飞行服就是这样。

['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] — [ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [pɑːps] [ðə; ði] [rɔːŋ] [weɪ] .

Quiet	for	a	few	months	—	and	then	everything	pops	the	wrong	way	.
安静的	为了	一个	很少	几个月	—	和	然后	一切	流行音乐	这	错误的	方式	.

平静了几个月——然后一切都朝着错误的方向发展。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] ['beɪkərzfiːld] .

That	was	what	happened	at	Bakersfield	.
那	曾是	什么	发生	在	贝克斯菲尔德	.

这就是贝克斯菲尔德发生的事情。

[sɪd] ['lʌn] [bluː] [ə; eɪ] [frʌnt] [left] ['taɪər][ɪn][ə; eɪ] [fɔːrst] ['lændɪŋ] ,

Sid	Lunn	blew	a	front	left	tire	in	a	forced	landing	,
西德	伦恩	吹	一个	正面	左边	胎	在	一个	强制	降落	,

西德·伦恩在一次迫降中左前轮爆胎。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [pʊld] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rekɪdʒ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʌstɪd] [leg] .

and	when	we	pulled	him	out	of	the	wreckage	he	had	a	busted	leg	.
和	什么时候	我们	拉	他	出去	的	这	残骸	他	有	一个	被捕	腿	.

当我们把他从残骸中拉出来时，他腿骨折了。

['tʃɑːrli] ['raɪən] ['tæksɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kerləsli] - [dɪ'pɑːzɪtɪd] ['fjuːəl][kænz][ænd; ənd][ðə; ði]

Charlie	Ryan	taxied	into	a	couple	of	carelessly	-	deposited	fuel	cans	and	the
查理	瑞安	出租车	进入	一个	夫妻	的	粗心大意	-	已存	燃料	罐头	和	这

[pleɪn] [noʊzd] ['oʊvər] .

plane	nosed	over	.
飞机	鼻子	超过	.

查理·瑞恩驾驶的飞机滑行时撞上了几个随意放置的油桶，飞机机头朝下栽了下去。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hed] [kʌts] [ðæt] [wʊd] [stɑːp][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] .

He	came	out	with	head	cuts	that	would	stop	his	flying	for	a	week	.
他	来了	出去	和	头	削减	那	会	停止	他的	飞行	为了	一个	星期	.

他头部受伤，这将使他一周内无法飞行。

[ænd; ənd][tuː; tə][tɑːp][ðə; ði] [θriː] - [deɪ] ['seʃ(ə)n] [ɔːf] , [mel] ['dʌŋkən] [went] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['leɪkoʊ]['speʃ(ə)l] ,

And	to	top	the	three	-	day	session	off	,	Mel	Duncan	went	up	in	a	Laco	Special	,
和	到	顶部	这	三	-	天	会议	离开	,	梅尔	邓肯	去	向上	在	一个	拉科	特别的	,

最后，为了给这三天的行程画上圆满的句号，梅尔·邓肯驾驶着一辆拉科特别版赛车上山。

[ænd; ənd][ðə; ði]['endʒɪn] [kʌt] [aʊt] , [went] [ded] .

and	the	engine	cut	out	,	went	dead	.
和	这	引擎	切	出去	,	去	死的	.

引擎熄火了，彻底没电了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [flaɪt] , [ænd; ənd][mel][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][glaɪd]

It	was	a	night	flight	,	and	Mel	was	too	far	from	the	field	to	glide
它	曾是	一个	夜晚	航班	,	和	梅尔	曾是	也	远的	从	这	场地	到	滑行

[ɪn] .

in	.
在	.

那是一次夜间飞行，梅尔离机场太远，无法滑翔降落。

[hiː; hi][kʌt] [luːs] [ə; eɪ] [fler] [wɪtʃ] ['dɪdnt] [laɪt] .

He	cut	loose	a	flare	which	didn't	light	.
他	切	松动的	一个	耀斑	哪个	没有	光	.

他放出一枚信号弹，但没有点燃。

[soʊ][mel] [stept] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][let][ðə; ði] [pleɪn] [goʊ] .

So	Mel	stepped	over	the	side	and	let	the	plane	go	.
所以	梅尔	步	超过	这	边	和	让	这	飞机	去	.

于是梅尔跨过舷边，让飞机飞走了。

[ðə; ði] - [ʃuːt] [let][hɪm; ɪm] [daʊn] [hɑːrd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['næsti][dræg] .

The	'	chute	let	him	down	hard	and	gave	him	a	nasty	drag	.
这	-	滑槽	让	他	向下	难的	和	给予	他	一个	可恶的	拖	.

降落伞让他重重摔了下来，还狠狠地拽了他一顿。

[ðeɪ] - [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪkərzfiːld] ['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['broʊkən][rɪbz]

They	flivvered	him	into	the	Bakersfield	hospital	with	a	couple	of	broken	ribs
他们	-	他	进入	这	贝克斯菲尔德	医院	和	一个	夫妻	的	破碎的	肋骨

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fræktʃərd] [left] [rɪst] .

and	a	fractured	left	wrist	.
和	一个	破碎的	左边	手腕	.

他们用电动车把他送到贝克斯菲尔德医院，他肋骨断了两根，左手腕也骨折了。

[ɑːn][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [rʊs] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['empti] [ɔɪl]

On	the	fourth	day	Russ	and	myself	were	sitting	on	a	couple	of	empty	oil
在	这	第四	天	拉斯	和	我	是	坐着	在	一个	夫妻	的	空的	油

[kænz][ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [pɪlz] .

cans	and	smoking	pills	.
罐头	和	吸烟	药片	.

第四天，我和拉斯坐在几个空油罐上抽着药丸。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] ['huːd] [get][ˌaɪ 'tiː][nekst] , [bʌt; bət][wiː; wi][kept] [ðæt] ['geswɜːrk] [tuː; tə]

We	were	wondering	who'd	get	it	next	,	but	we	kept	that	guesswork	to
我们	是	好奇	谁会	得到	它	下一个	,	但	我们	保留	那	猜测	到

[ɑːr'selvz] .

ourselves	.
我们自己	.

我们当时就在想下一个会是谁，但我们没有把这种猜测告诉任何人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kwaɪət] ['seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][spɑːt][bɑːb]

It	was	a	pretty	quiet	session	until	I	happened	to	look	up	and	spot	Bob
它	曾是	一个	漂亮的	安静的	会议	直到	我	发生	到	看	向上	和	点	鲍勃

[brʊks] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] [naɪs] .

Brooks	coming	along	with	something	decidedly	nice	.
布鲁克斯	未来	沿着	和	某物	绝对地	好的	.

会议一直很安静，直到我抬头偶然看到鲍勃·布鲁克斯带着一些很不错的东西走了过来。

“ [heɪ] !

“	Hey	!
“	嘿	!

“嘿！

” [aɪ] ['mʌtəd] .
” I muttered .
” 我 低声说道 .

我低声说道。

“ ['bɑːbz][waɪf][ɪz] ['gɛtɪn] - [θɪn] , [rʊs] .
“ Bob's wife is gettin ' thin , Russ .
“ 鲍勃的 妻子 是 获得 - 薄的 , 拉斯 .

“鲍勃的妻子越来越瘦了，拉斯。”

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['bɑːbz][waɪf] .
” But it wasn't Bob's wife .
” 但 它 不是 鲍勃的 妻子 .

但她不是鲍勃的妻子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɪkərd] ['leɪdi][wɪð; wɪθ] [blɑːnd] [her] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪti] [feɪs] .
It was a knickered lady with blonde hair and a pretty face .
它 曾是 一个 内裤 女士 和 金发 头发 和 一个 漂亮的 脸 .

那是一位穿着灯笼裤、金发碧眼、长相漂亮的女士。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [gɑːt][ʌp] [kloʊz] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] , ['ɔːlsoʊ] ,
We saw that as they got up close ; and we saw , also ,
我们 锯 那 作为 他们 得到 向上 关闭 ; 和 我们 锯 , 还 ,

我们看到他们靠近时的情况；我们也看到，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['helmɪt] [ænd; ənd]['gɑːg(ə)lz][ɪn][hɜːr; hər][left][hænd] .
that she carried a helmet and goggles in her left hand .
那 她 携带 一个 头盔 和 风镜 在 她 左边 手 .

她左手拿着头盔和护目镜。

[rʊs] [groʊn] .
Russ groaned .
拉斯 呻吟 .

拉斯呻吟了一声。

“ [hɪr] [kʌmz] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] , ” [hiː; hi]['steɪtɪd] ['grɪmli] .
“ Here comes more trouble , ” he stated grimly .
“ 这里 来 更多的 麻烦 , ” 他 声明 阴沉地 .

“麻烦又来了，”他阴沉地说。

“ ['bɑːbz][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] .
“ Bob's had an idea .
“ 鲍勃的 有 一个 主意 .

“鲍勃有个主意。”

” [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ɔːf][ðə; ði][ɔɪl][kænz] .
” They came up and we got off the oil cans .
” 他们 来了 向上 和 我们 得到 离开 这 油 罐头 .

“他们上来后，我们就从油罐上下来了。”

[brʊks] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['leɪdi] .
Brooks introduced the lady .
布鲁克斯 介绍 这 女士 .

布鲁克斯介绍了这位女士。

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒoʊn] [west] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['kloʊzər][juː; jʊ]
Her name was Joan West , and she was better looking the closer you
她 姓名 曾是 琼 西方 , 和 她 曾是 更好的 寻找 这 更近 你
[gɑːt][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
got to her ,
得到 到 她 ,

她名叫琼·韦斯特，越靠近她越觉得她漂亮。

[wɪtʃ] ['iznt] [ðə; ði]['juːʒuəl] [θɪŋ] .
which isn't the usual thing .
哪个 不是 这 通常 事物 .

这并非寻常之事。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] [pər] [sent] ['pɜːrfɪkt] .
She gave us a smile that was one hundred per cent perfect .
她 给予 我们 一个 微笑 那 曾是 一 百 每 中心 完美的 .

她给了我们一个完美无瑕的笑容。

[bɑːb]['stɑːrtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['weðər] ,
Bob started talking about the weather ,
鲍勃 开始 说 关于 这 天气 ,

鲍勃开始谈论天气，

[ə'baʊt][ðə; ði]['leɪtɪst] [flaɪt] [ə'krɔːs][ðə; ði][ət'læntɪk] — [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd]
about the latest flight across the Atlantic — about everything but what he wanted
关于 这 最新的 航班 穿过 这 大西洋 — 关于 一切 但 什么 他 通缉
[tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] .
to tell us .
到 告诉 我们 .

他滔滔不绝地讲述着最近一次横跨大西洋的航班——除了他想告诉我们的事情之外，什么都说了。

['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt][ə'raʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Finally he got around to it .
最后 他 得到 大约 到 它 .

他终于抽出时间去做了。

“ [mɪs] [west] , ” [hiː; hi] [sed] ['tʃɪrfəli] , “ [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tə'mɑːroʊ] .
“ Miss West , ” he said cheerfully , “ is going to work with us tomorrow .
“ 错过 西方 , ” 他 说 愉快地 , “ 是 去 到 工作 和 我们 明天 .

“韦斯特小姐，”他兴高采烈地说，“明天要和我们一起工作。”

” [aɪ] ['stɪfnd] .
” I stiffened .
” 我 僵硬 .

我僵住了。

[rʊs] [groʊn] .
Russ groaned .
拉斯 呻吟 .

拉斯呻吟了一声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['saɪləns] .
There was a little silence .
那里 曾是 一个 小的 沉默 .

一阵短暂的沉默。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [greɪt] , ” [aɪ] ['mænɪdʒd] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .
“ That'll be great , ” I managed after a few seconds .
“ 那将 是 伟大的 , ” 我 管理 后 一个 很少 秒 .

“那太好了，”几秒钟后我才说道。

“ [faɪn] .
“ Fine .
“ 美好的 .

“美好的。

” [rʊs] ['mænɪdʒd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][smaɪl] .
” Russ managed something that was close to a smile .
” 拉斯 管理 某物 那 曾是 关闭 到 一个 微笑 .

“拉斯脸上勉强挤出一丝笑容。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

But	he	didn't	say	anything	.
但	他	没有	说	任何事物	.

但他什么也没说。

[bɑːb] [brʊks] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

Bob	Brooks	nodded	his	head	.
鲍勃	布鲁克斯	点头	他的	头	.

鲍勃·布鲁克斯点了点头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , ” [hiː; hi]['steɪtɪd]['kwaɪətli] .

“	It	ought	to	be	good	,	”	he	stated	quietly	.
“	它	应该	到	是	好的	,	”	他	声明	悄悄	.

“应该不错，”他平静地说。

“ [mɪs] [west] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] [træns'fɜːr] — [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl][roʊp] ['lædər] .

“	Miss	West	is	making	a	plane	transfer	—	without	the	usual	rope	ladder	.
“	错过	西方	是	制作	一个	飞机	转移	—	没有	这	通常	绳索	梯子	.

“韦斯特小姐要进行飞机转机——但没有像往常那样使用绳梯。”

[wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] .

Wing	to	wing	.
翼	到	翼	.

翼对翼。

” [aɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

”	I	regarded	the	girl	with	considerable	admiration	.
”	我	认为	这	女孩	和	大量	钦佩	.

我非常钦佩这个女孩。

[ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] [bɔɪz] [ɔːr]['gɝːlz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

There	aren't	many	boys	or	girls	doing	it	that	way	.
那里	不是	许多	男孩们	或者	女孩们	正在做	它	那	方式	.

这样做的男孩女孩不多。

[ə; eɪ][roʊp] ['lædər] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ə'bʌv] [miːnz] ['klɪrəns] .

A	rope	ladder	dangling	from	the	plane	above	means	clearance	.
一个	绳索	梯子	悬挂	从	这	飞机	多于	方法	清除	.

飞机上方垂下的绳梯表示净空。

['iːðər] [ʃɪp] [kæn; kən][hɪt][ə; eɪ] [bʌmp] — [drɑːp][ɔːr][raɪz] — [ænd; ənd][hæv; həv] [er] .

Either	ship	can	hit	a	bump	—	drop	or	rise	—	and	have	air	.
任何一个	船	能	打	一个	撞	—	降低	或者	上升	—	和	有	空气	.

任何一艘船都可能遇到颠簸——下沉或上升——并有空气进入。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [pleɪn] [tuː; tə] [pleɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][roʊp] ['lædər] ,

But	in	order	to	go	from	plane	to	plane	without	a	rope	ladder	,
但	在	命令	到	去	从	飞机	到	飞机	没有	一个	绳索	梯子	,

但是，如果没有绳梯，就无法从一架飞机爬到另一架飞机上。

[ðæt] [miːnz] [wʌn] [wɪŋ] - [tɪp][mʌst; məst] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

that	means	one	wing	-	tip	must	come	within	four	or	five	feet	of	the	other	.
那	方法	一	翼	-	提示	必须	来	之内	四	或者	五	脚	的	这	其他	.

这意味着一个翼尖必须与另一个翼尖相距四到五英尺。

[its] [ə; eɪ] [tʌf] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ʃɪps] .

It's	a	tough	way	of	shifting	ships	.
它是	一个	艰难的	方式	的	转变	船舶	.

这是一种艰难的转移船只的方式。

[rʊs] [grʌntid] .

Russ	grunted	.
拉斯	哼哼	.

拉斯哼了一声。

“ [fɜːrst][taɪm] [juːv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ðæt] [weɪ] , [mɪs] [west] ?
“ **First time you've done it that way , Miss West ?**
“ 第一的 时间 你已经 完毕 它 那 方式 , 错过 西方 ?

“韦斯特小姐，这是你第一次这样做吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [ˈgrɪmli] .
” **he asked grimly .**
” 他 问 阴沉地 .

他神情严肃地问道。

[ðə; ði][gɜːrl] [læft] .
The girl laughed .
这 女孩 笑了 .

女孩笑了。

“ [ˈitl] [biː; bi][ðə; ði][ˈsekənd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsloʊli] .
“ **It'll be the second , ” she said slowly .**
“ 它将 是 这 第二 , ” 她 说 缓慢地 .

“会是第二个，”她缓缓说道。

“ [aɪ][traɪd][ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [ˈʌðər] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪps] — ”
“ **I tried it one other time , but the ships — ”**
“ 我 尝试 它 一 其他 时间 , 但 这 船舶 — ”

“我之前试过一次，但是那些船——”

“ [jeə] — [ˈitl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” [bɑːb][kʌt][ɪn][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈlaʊdli] ,
“ **Yeah — it'll be a good one , ” Bob cut in sort of loudly ,**
“ 是的 — 它将 是 一个 好的 一 , ” 鲍勃 切 在 种类 的 高声 ,

“是啊——肯定会很精彩，”鲍勃插嘴道，声音有点大。

[ænd; ənd][aɪ] [ˈfɪgjərd] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈkʌvər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌp] .
and I figured right away that he was trying to cover something up .
和 我 想 正确的 离开 那 他 曾是 尝试 到 覆盖 某物 向上 .

我立刻意识到他是在试图掩盖什么。

[bʌt; bət][soʊ][dɪd] [rʊs] [ˈhiːli] .
But so did Russ Healy .
但 所以 做过 拉斯 希利 .

但拉斯·希利也是如此。

“ [wʌt] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [taɪm] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **What happened the other time ? ” he asked .**
“ 什么 发生 这 其他 时间 ? ” 他 问 .

“上次发生了什么事？”他问道。

[ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [æt; ət][bɑːb] , [ðen] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
The girl looked at Bob , then at me .
这 女孩 看起来 在 鲍勃 , 然后 在 我 .

女孩看了看鲍勃，又看了看我。

[ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtʃɪrf(ə)l] [toʊn] .
She spoke in a cheerful tone .
她 辐 在 一个 快乐 语气 .

她语气欢快。

“ [ðə; ði] [ʃɪps] [gɑːt][ˈtæŋg(ə)ld][ʌp] , ” [ʃiː; ʃi][ˈsteɪtɪd] .
“ **The ships got tangled up , ” she stated .**
“ 这 船舶 得到 纠缠不清 向上 , ” 她 声明 .

“船只缠在一起了，”她说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpaɪləts][wəːnt, weənt][æz; əz][ˈekspɜːrt] , [aɪm] [ʃʊr] , [æz; əz][juː; jʊ][men] .
“ **But the pilots weren't as expert , I'm sure , as you men .**
“ 但 这 飞行员 不是 作为 专家 , 我是 当然 , 作为 你 男人 .

“但我敢肯定，飞行员的专业水平不如你们这些男人。”

" [aɪ] [grɪnd] .
" I grinned .
" 我 咧嘴一笑 .

我咧嘴一笑。

[bɑːb] [brʊks] [grɪnd] .
Bob Brooks grinned .
鲍勃 布鲁克斯 咧嘴一笑 .

鲍勃·布鲁克斯咧嘴一笑。

[rʊs] ['hiːli] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
Russ Healy nodded his head slowly .
拉斯 希利 点头 他的 头 缓慢地 .

拉斯·希利缓缓地点了点头。

“ ['meɪbi] [nɑːt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][toʊn] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [kən'vɪnsɪŋ] .
“ Maybe not , " he agreed , but his tone wasn't exactly convincing .
“ 或许 不是 , " 他 同意 , 但 他的 语气 不是 确切地 令人信服的 .

“也许不是，”他同意道，但他的语气并不十分令人信服。

“ [wiːl] [wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] — " [bɑːb] [sed] ['sloʊli] .
“ We'll work it this way — " Bob said slowly .
“ 出色地 工作 它 这 方式 — " 鲍勃 说 缓慢地 .

“我们就这么办吧——”鲍勃缓缓说道。

“ [mæk] , [hɪr] — ['hiːl] [flaɪ] [mɪs] [west] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][diː] . [eɪtʃ] .
“ Mac , here — he'll fly Miss West up in a D . H .
“ 苹果 , 这里 — 地狱 飞 错过 西方 向上 在 一个 D . H .

“麦克，来——他会开着DH飞机送韦斯特小姐过来。”

[ʃiːl] [duː][sʌm; səm] [wɪŋ] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][get][ɔːf][ɪn][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [rʊs] .
She'll do some wing work , and then you get off in the Old Lady , Russ .
壳 做 一些 翼 工作 , 和 然后 你 得到 离开 在 这 老的 女士 , 拉斯 .

她会做一些飞行任务，然后你就坐老太太下飞机了，拉斯。

[ʃiːl] [wɜːrk][ɔːf][ðə; ði][left] [wɪŋ] .
She'll work off the left wing .
壳 工作 离开 这 左边 翼 .

她将在左翼工作。

[juː; jʊ][get][jʊr; jər] [raɪt] [wɪŋ] [dʒʌst]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .
You get your right wing just over it .
你 得到 你的 正确的 翼 只是 超过 它 .

你的右翼刚好越过它。

[wiːl] [rɪg] [ɑːn][ə; eɪ] [wʊd] [luːp] - [grɪp][fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ʃiːl] [swɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd][klaɪm] [ʌp] .
We'll rig on a wood loop - grip for her , and she'll swing off and climb up .
出色地 钻井平台 在 一个 木头 环形 - 紧握 为了 她 , 和 壳 摇摆 离开 和 爬 向上 .

我们会给她装上一个木制环形抓手，她可以荡上去往上爬。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [stʌnts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] — [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] . "
A few more stunts on the upper surface — then you can come down . "
一个 很少 更多的 特技 在 这 上 表面 — 然后 你 能 来 向下 . "

再在上层做几个特技动作——然后你就可以下来了。”

“ [ɪf] [nɑːt] ['suːnər] , " [rʊs] ['mʌtəd] .
“ If not sooner , " Russ muttered .
“ 如果 不是 很快 , " 拉斯 低声说道 .

“如果不是更快的话，”拉斯低声说道。

“ [wel] ， [jʊə(r)] [ðə; ði] [bɔːs] .
“ **Well** **，** **you're** **the** **boss** **.**
“ 出色地 ， 你是 这 老板 .

“好吧，你是老板。”

” [bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” **Bob** **nodded** **.**
” 鲍勃 点头 .

鲍勃点了点头。

“ [naʊ] , [ðə; ði]['kæm(ə)rə] - - [biː; bi] ['wɪŋɪŋ] [æz; əz][kloʊz][ɪn][æz; əz] —
“ **Now** **，** **the** **camera** **-** **ship'll** **be** **winging** **as** **close** **in** **as** **—**
“ 现在 ， 这 相机 - - 是 翅膀 作为 关闭 在 作为 —

“现在，摄像飞船将尽可能靠近——”

” [rʊs] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [rɔːr] .
” **Russ** **let** **out** **a** **roar** **.**
” 拉斯 让 出去 一个 吼 .

“拉斯发出了一声咆哮。”

[ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] ['stɑːrtld] .
The **girl** **looked** **startled** **.**
这 女孩 看起来 惊慌 .

女孩看起来很吃惊。

[bɑːb] [stɑːpt] ['tɔːkɪŋ] .
Bob **stopped** **talking** **.**
鲍勃 停止 说 .

鲍勃停止了说话。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] !
“ **Nothing** **doing** **!**
“ 没有什么 正在做 !

“什么也没做！”

” [rʊs] [snæpt] ['grɪmli] .
” **Russ** **snapped** **grimly** **.**
” 拉斯 啪啪 阴沉地 .

“拉斯冷冷地厉声说道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] ?
“ **What** **do** **you** **mean** **，** **camera** **-** **ship** **?**
“ 什么 做 你 意思是 ， 相机 - 船 ?

“你的意思是，摄像船？”

” [bɑːb] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] .
” **Bob** **spoke** **sharply** **.**
” 鲍勃 辐 尖锐地 .

鲍勃说话尖锐。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [rʊs] — ['oʊnli] [wiːv] [gɑːt] [θriː] ['pailəts][ɑːn][ðə; ði]
“ **I** **wouldn't** **ask** **you** **to** **do** **it** **，** **Russ** **—** **only** **we've** **got** **three** **pilots** **on** **the**
“ 我 不会 问 你 到 做 它 ， 拉斯 — 仅有的 我们已经 得到 三 飞行员 在 这
['ɪndʒərd][lɪst][ænd; ənd] — ”
injured **list** **and** **—** **”**
受伤 列表 和 — ”

“我不会要求你这么做，拉斯——只是我们有三名飞行员受伤了，而且——”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [mɔːr] [fɪkst] [ðə; ði] [seɪm] [wei] !
“ **And** **you** **want** **a** **couple** **more** **fixed** **the** **same** **way** **!**
“ 和 你 想 一个 夫妻 更多的 固定的 这 相同的 方式 !

“你还想用同样的方法再修理几个！”

" [rʊs] [kʌt] [ɪn] .
" **Russ** **cut** **in** **.**
" 拉斯 切 在 .

"拉斯插话道。"

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] !
" **Nothing** **doing** **!**
" 没有什么 正在做 !

"什么也没做！"

" [ðə; ði] [gɜːrl] [læft] [ə'gen] .
" **The** **girl** **laughed** **again** **.**
" 这 女孩 笑了 再次 .

女孩又笑了。

['oʊnli] [ðɪs] [taɪm] [hɜːr; hər] [læf] ['wɔznt] [soʊ] ['plez(ə)nt] .
Only **this** **time** **her** **laugh** **wasn't** **so** **pleasant** **.**
仅有的 这 时间 她 笑 不是 所以 令人愉快的 .

但这一次，她的笑声却不那么悦耳了。

" [wiːl] [ɔːl] [hæv; həv] - [ʃuːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['aɪsɪli] .
" **We'll** **all** **have** **'** **chutes** **,** **"** **she** **said** **icily** **.**
" 出色地 全部 有 - 滑道 , " 她 说 冰冷地 .

"我们都会有降落伞，"她冷冷地说。

" [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] , ['mɪstər] . ['hiːli] .
" **I** **wouldn't** **worry** **,** **Mr** **.** **Healy** **.**
" 我 不会 担心 , 先生 . 希利 .

"希利先生，您不必担心。"

" [rʊs] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [waɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪps] .
" **Russ** **was** **getting** **sort** **of** **white** **around** **the** **lips** **.**
" 拉斯 曾是 获得 种类 的 白色的 大约 这 嘴唇 .

"Russ的嘴唇周围有点发白。"

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [rɪ'membərɪŋ] .
I **could** **see** **that** **he** **was** **thinking** **back** **,** **remembering** **.**
我 可以 看 那 他 曾是 思维 后退 , 记住 .

我看得出来他正在回忆往事。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] !
" **Nothing** **doing** **!**
" 没有什么 正在做 !

"什么也没做！"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θɜːrd] [taɪm] .
" **he** **muttered** **for** **the** **third** **time** **.**
" 他 低声说道 为了 这 第三 时间 .

他第三次低声说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] , [bɔːs] — "
" **If** **you** **keep** **the** **camera** **-** **ship** **out** **of** **the** **air** **,** **boss** **—** **"**
" 如果 你 保持 这 相机 - 船 出去 的 这 空气 , 老板 — "

"老板，只要你让摄影飞船别飞上天——"

" [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] !
" **We're** **doing** **it** **for** **them** **!**
" 是 正在做 它 为了 他们 !

"我们这样做是为了他们！"

" [bɑːb] [kʌt] [ɪn] .
" **Bob** **cut** **in** **.**
" 鲍勃 切 在 .

鲍勃插话道。

“ [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [nuːz] ['piːp(ə)l][wɑːnt] ['sʌmθɪŋ] ['snæpi] .
“ The National News people want something snappy .
” 这 国家的 消息 人们 想 某物 轻快 .

“国家新闻部门想要一些简洁明了的内容。”

[wɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] — [ænd; ənd] [ðɪs] [miːnz] [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm] .
We're in this business to make money — and this means we'll make some .
是 在 这 商业 到 制作 钱 — 和 这 方法 出色地 制作 一些 .

我们做这行就是为了赚钱——这意味着我们会赚到一些钱。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][flai][ðə; ði] [haɪ] [pleɪn] , [rʊs] .
You've got to fly the high plane , Russ .
你已经 得到 到 飞 这 高的 飞机 , 拉斯 .

你必须飞得更高，拉斯。

” [aɪ] [nuː] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [brʊks] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
” I knew right away that Brooks had made a mistake .
” 我 知道 正确的 离开 那 布鲁克斯 有 制成 一个 错误 .

“我立刻就知道布鲁克斯犯了个错误。”

[rʊs] - [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][gɑːt][koʊld] .
Russ ' eyes and his words got cold .
拉斯 - 眼睛 和 他的 字 得到 寒冷的 .

拉斯的眼神和话语都变得冰冷。

“ [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː] , ” [hiː; hi]['steɪtɪd] ['grɪmli] .
“ There's only one thing I've got to do , ” he stated grimly .
“ 有 仅有的 一 事物 我已经 得到 到 做 , ” 他 声明 阴沉地 .

“我只有一件事要做，”他神情严肃地说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [duː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] [ɪf] [aɪ][dəunt][fɔːl][fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɪktʃər] [stʌf] .
“ And I'll do that in a natural way if I don't fall for this picture stuff .
“ 和 患病的 做 那 在 一个 自然的 方式 如果 我 不 落下 为了 这 图片 东西 .

“如果我不被这种装腔作势的东西所迷惑，我就会自然而然地做到这一点。”

” [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'raɪsɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” The girl had a derisive expression .
” 这 女孩 有 一个 嘲讽的 表达 .

女孩脸上带着嘲讽的表情。

“ ['meɪbi] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sloʊli] .
“ Maybe it's just as well , ” she said slowly .
“ 或许 它是 只是 作为 出色地 , ” 她 说 缓慢地 .

“也许这样也好，”她缓缓说道。

“ [ɪf] [ðæt] [rek] ['oʊvər][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai] — [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
“ If that wreck over there is the one he was going to fly — I doubt if it
“ 如果 那 破坏 超过 那里 是 这 一 他 曾是 去 到 飞 — 我 怀疑 如果 它
[kʊd; kəd][get] [ɪ'nʌf] ['æltɪtuːd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [stʌnt] !
could get enough altitude for me to pull the stunt !
可以 得到 足够的 高度 为了 我 到 拉 这 特技 !

“如果那边那架残骸就是他要驾驶的飞机——我怀疑它能否达到足够的高度让我完成特技飞行！”

” [aɪ][held][maɪ] [breθ] .
” I held my breath .
” 我 握住 我的 气息 .

我屏住了呼吸。

[rʊs] ['hiːli] [wʌz; wəz]['rɪdʒɪd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][slɪts] .
Russ Healy was rigid ; his eyes narrowed to little slits .
拉斯 希利 曾是 死板的 ; 他的 眼睛 范围缩小 到 小的 缝隙 .

鲁斯·希利身体僵硬，双眼眯成了一条缝。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['steɪtmənt] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,

If	a	man	had	made	that	statement	about	the	Old	Lady	,
如果	一个	男人	有	制成	那	陈述	关于	这	老的	女士	,

如果那句话是男人说的，关于那位老太太的，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['plenti] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

there	would	have	been	plenty	of	action	.
那里	会	有	到过	很多	的	行动	.

肯定会有很多精彩的场面。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪnʃənt]['dʒeni] .

The	Old	Lady	was	an	ancient	Jenny	.
这	老的	女士	曾是	一个	古老的	珍妮	.

老太太是个上了年纪的珍妮。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['bætərd] [ænd; ənd] [pætʃt] , [ɔɪl] - [steɪnd] [ænd; ənd] ['weðər] - ['bi:tn] .

She	was	battered	and	patched	,	oil	-	stained	and	weather	-	beaten	.
她	曾是	伤痕累累	和	已修补	,	油	-	染色	和	天气	-	被打败	.

她衣衫褴褛，布满补丁，沾满油渍，饱经风霜。

[bʌt; bət] [rʊs] [hæd; həd] [wɜ:rkt] ['oʊvər][ðə; ði][oʊld][hɔ:l] - [skɔt]['endʒɪn] .

But	Russ	had	worked	over	the	old	Hall	-	Scott	engine	.
但	拉斯	有	工作	超过	这	老的	大厅	-	斯科特	引擎	.

但拉斯已经对那台老式的霍尔-斯科特发动机进行了改造。

['hi:d] - [ðə; ði] [wɪŋz] [ænd; ənd]['fju:səlɑ:ʒ]['fæbrɪk][ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He'd	redoped	the	wings	and	fuselage	fabric	again	and	again	.
他会	-	这	翅膀	和	机身	织物	再次	和	再次	.

他反复更换机翼和机身蒙皮。

['hi:d] [kept] [ðæt] ['dʒeni] [ɪn][ðə; ði] [er] [jɪr] ['æftər] [jɪr] — [ænd; ənd][hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

He'd	kept	that	Jenny	in	the	air	year	after	year	—	and	he	loved	her	.
他会	保留	那	珍妮	在	这	空气	年	后	年	—	和	他	喜爱	她	.

他年复一年地把珍妮的名字留在空中——他爱她。

[ʃi:d] [let][hɪm; ɪm] [daʊn] [wʌns][ɔ:r] [twaɪs] , [bʌt; bət] [ʃi:d] ['ɔ:lweɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['di:sntli] ,

She'd	let	him	down	once	or	twice	,	but	she'd	always	done	it	decently	,
棚	让	他	向下	一次	或者	两次	,	但	棚	总是	完毕	它	体面地	,

她曾让他失望过一两次，但她每次都处理得体。

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fer] [breɪk] .

given	him	a	fair	break	.
给定	他	一个	公平的	休息	.

给了他一次公平的机会。

[wen] ['eni]['hju:mən] [slæmd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] —

When	any	human	slammed	the	Old	Lady	—
什么时候	任何	人类	猛烈抨击	这	老的	女士	—

当任何人猛击老妇人时——

“ [bɔ:s] , ” [rʊs] - [vɔɪs] [wʌz; wəz][grɪm][bʌt; bət] ['stedi] , “ [aɪ][dəunt][laɪk] ['pɪktʃər] [stʌf] .

“	Boss	,	”	Russ	'	voice	was	grim	but	steady	,	“	I	don't	like	picture	stuff	.
“	老板	,	”	拉斯	-	嗓音	曾是	严峻	但	稳定的	,	“	我	不	喜欢	图片	东西	.

“老板，”拉斯的声音阴沉但坚定，“我不喜欢照片之类的东西。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] .

You	know	that	.
你	知道	那	.

你知道的。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [aɪ][dəunt][laɪk] , [tu:] .

But	there's	something	else	I	don't	like	,	too	.
但	有	某物	别的	我	不	喜欢	,	也	.

但还有另一点我不喜欢。

[aɪl] [flai][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [tə'mɑːroʊ] !
I'll **fly** **the** **Old** **Lady** **tomorrow** **!**
患病的 飞 这 老的 女士 明天 !

我明天要驾驶那辆老太太!

" [hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði][gɜːrl] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .
" **He** **looked** **the** **girl** **squarely** **in** **the** **eyes** **.**
" 他 看起来 这 女孩 完全 在 这 眼睛 .

他直视着女孩的眼睛。

" [aɪl] [let][juː; jʊ][klaɪm][ʌp][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdiːz] [wɪŋz] [tə'mɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['grɪmli]
" **I'll** **let** **you** **climb** **up** **on** **one** **of** **the** **Old** **Lady's** **wings** **tomorrow** **,** **"** **he** **said** **grimly**
" 患病的 让 你 爬 向上 在 一 的 这 老的 女士的 翅膀 明天 , " 他 说 阴沉地
.
:
.

"明天我会让你爬上老太太的翅膀,"他冷冷地说。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [ə'bɔːrd] ,
" **And** **when** **you** **get** **aboard** **,**
" 和 什么时候 你 得到 船上 ,

"当你登船后,

[ænd; ənd][get] [θruː] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] — [juː; jʊ][dʒʌst] [tʌk] [jɔːr'self] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]
and **get** **through** **playing** **around** **on** **the** **wing** **—** **you** **just** **tuck** **yourself** **in** **the** **rear**
和 得到 通过 玩耍 大约 在 这 翼 — 你 只是 塞进 你自己 在 这 后部
['kɑːkpɪt] .
cockpit **.**
座舱 .

玩累了，从机翼上下来——你只需把自己缩进后座舱。

['leɪdi] — [wəʊnt][wiː; wi][hæv; həv][fʌn] !
Lady **—** **won't** **we** **have** **fun** **!**
女士 — 惯于 我们 有 乐趣 !

女士——我们一定会玩得很开心!

" [ðen] , [ə'brʌptli] , [rʊs] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" **Then** **,** **abruptly** **,** **Russ** **turned** **his** **back** **on** **us** **and** **walked** **away** **.**
" 然后 , 突然 , 拉斯 转向 他的 后退 在 我们 和 步行 离开 .

"然后，突然，拉斯转身背对着我们走开了。"

[aɪ][stɛərd][æt; ət][bɑːb] , [ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ˌem 'iː] .
I **stared** **at** **Bob** **,** **and** **he** **stared** **at** **me** **.**
我 凝视 在 鲍勃 , 和 他 凝视 在 我 .

我盯着鲍勃看，他也盯着我看。

['dʒoʊn] [west] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər]['slendər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [læft] .
Joan **West** **shrugged** **her** **slender** **shoulders** **,** **and** **laughed** **.**
琼 西方 耸了耸肩 她 苗条 肩膀 , 和 笑了 .

琼·韦斯特耸了耸她纤细的肩膀，笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪ] [læf] — [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː]
It **was** **supposed** **to** **be** **sort** **of** **a** **gay** **laugh** **—** **but** **somehow** **it**
它 曾是 据称 到 是 种类 的 一个 同性恋 笑 — 但 不知何故 它
['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə]['redʒɪstər] [ðæt] [wei] .
didn't **seem** **to** **register** **that** **way** **.**
没有 似乎 到 登记 那 方式 .

那本该是一种略带同性恋色彩的笑声——但不知为何，似乎并没有被理解为那种笑声。

[bɑːb] [spoʊk] .
Bob **spoke** **.**
鲍勃 辐 .

鲍勃开口说话了。

“ ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [baɪ] [tə'mɑːroʊ] ， [mɪs] [west] .
“ **He'll** **be** **all** **right** **by** **tomorrow** **，** **Miss** **West** **.**
“ 地狱 是 全部 正确的 经过 明天 ， 错过 西方 .

“他明天就会没事的，韦斯特小姐。”

[rʊs] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
Russ **is** **all** **right** **.**
拉斯 是 全部 正确的 .

拉斯没事。

[ə; eɪ]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] ['tæŋg(ə)ld][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][sɪks] [mʌnθs] [ə'goʊ] — [ænd; ənd]['hiːz][ɔːf][ðem; ðəm] .
A **camera** **-** **ship** **tangled** **with** **him** **six** **months** **ago** **—** **and** **he's** **off** **them** **.**
一个 相机 - 船 纠缠不清 和 他 六 几个月 前 — 和 他是 离开 他们 .

六个月前，一艘摄像船和他发生了碰撞——他现在已经离开了那艘船。

[bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
But **he'll** **be** **all** **right** **.**
但 地狱 是 全部 正确的 .

但他会没事的。

[juː; jʊ] [stɜːrd] [hɪm; ɪm][ʌp] .
You **stirred** **him** **up** **.**
你 搅拌 他 向上 .

你激怒了他。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn] [ðæt] ['steɪtmənt] .
” **There** **was** **plenty** **of** **truth** **in** **that** **statement** **.**
” 那里 曾是 很多 的 真相 在 那 陈述 .

“这句话很有道理。”

[ðə; ði][gɜːrl] [ʃʊr] [hæd; həd] [stɜːrd] [rʊs] [ʌp] !
The **girl** **sure** **had** **stirred** **Russ** **up** **!**
这 女孩 当然 有 搅拌 拉斯 向上 !

这女孩可真把拉斯惹毛了!

“ [bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [miːn] ?
“ **But** **what** **did** **he** **mean** **?**
“ 但 什么 做过 他 意思是 ?

但他到底是什么意思?

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː] , ['æftər][aɪ] [meɪk] [ðə; ði][træns'fɜːr] ?
What **will** **he** **do** **，** **after** **I** **make** **the** **transfer** **?**
什么 将要 他 做 ， 后 我 制作 这 转移 ?

我转账之后他会做什么?

” [hɜːr; hər] [vɔɪs] ['trembld] ['slaɪtli] .
” **Her** **voice** **trembled** **slightly** **.**
” 她 嗓音 颤抖 轻微地 .

她的声音微微颤抖。

[brʊks] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['ænsər] ,
Brooks **was** **trying** **to** **think** **of** **a** **good** **answer** **,**
布鲁克斯 曾是 尝试 到 思考 的 一个 好的 回答 ,

布鲁克斯努力想出一个好答案。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [help] ['getɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɪg] .
and **I** **couldn't** **help** **getting** **in** **a** **little** **dig** **.**
和 我 不能 帮助 获得 在 一个 小的 挖 .

我忍不住挖苦了几句。

“ ['itl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ， ” [aɪ] [sed] ['sloʊli] .
“ **It'll** **be** **all** **right** **，** **”** **I** **said** **slowly** **.**
“ 它将 是 全部 正确的 ， ” 我 说 缓慢地 .

“一切都会好起来的，”我缓缓说道。

“ [wiːl] [ɔːl][hæv; həv] - [ʃuːt] , [wəʊnt][wiː; wi] ?
“ We'll all have ' chutes , won't we ?
” 出色地 全部 有 - 滑道 , 惯于 我们 ?

“我们都会带降落伞，对吧？”

” [ðə; ði][gɜːrl] ['wɔznt] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] , [wen] [ðə; ði][er]
” The girl wasn't around in the evening , and just before dark , when the air
” 这 女孩 不是 大约 在 这 晚上 , 和 只是 前 黑暗的 , 什么时候 这 空气
[wʌz; wəz] ['prɪti] [kɑːm] ,
was pretty calm ,
曾是 漂亮的 冷静的 ,

“那天晚上，就在天黑之前，空气十分平静的时候，女孩不在身边。”

[rʊs] [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [ʃɪps] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪd] [ə'raʊnd][ə; eɪ][bɪt] .
Russ and I took a couple of ships up and played around a bit .
拉斯 和 我 采取 一个 夫妻 的 船舶 向上 和 玩 大约 一个 少量 .

Russ和我开了几艘船上去玩了一会儿。

[rʊs] [hæd; həd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər] [wɪ'ðɪn] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv][maɪ][left]
Russ had the Old Lady and he had her within three feet of my left
拉斯 有 这 老的 女士 和 他 有 她 之内 三 脚 的 我的 左边
[wɪŋ] - [tɪp] ['sevrəl] [taɪmz] .
wing - tip several times .
翼 - 提示 一些 时代 .

Russ 控制了老太太，有好几次他都把她逼到了离我左翼尖不到三英尺的地方。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [bɑːb] [grɪnd] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
When we came down Bob grinned at us .
什么时候 我们 来了 向下 鲍勃 咧嘴一笑 在 我们 .

我们下来的时候，鲍勃冲我们咧嘴一笑。

“ ['itl] [goʊ] [faɪn] !
“ It'll go fine !
” 它将 去 美好的 !

“一切都会顺利的！”

” [hiː; hi]['steɪtɪd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
” he stated enthusiastically .
” 他 声明 踊跃 .

他热情洋溢地说道。

“ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][træns'fɜːr][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] [taɪmz] —
“ She could have reached up and made the transfer a half dozen times —
” 她 可以 有 达到 向上 和 制成 这 转移 一个 一半 打 时代 —
[dʒʌst] [naʊ] .
just now .
只是 现在 .

“她刚才完全可以伸手把球传上去，传个五六次。”

” [rʊs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Russ nodded .
” 拉斯 点头 .

拉斯点了点头。

“ [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['grɪmli] .
“ Sure she could , ” he returned grimly .
“ 当然 她 可以 , ” 他 返回 阴沉地 .

“当然可以，”他冷冷地回答道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
“ But there wasn't any camera - ship in the air .
“ 但 那里 不是 任何 相机 - 船 在 这 空气 .

“但空中并没有任何摄像飞船。”

" [bɑ:b] [aɪd] [rʊs] ['næroʊli] .
" **Bob eyed Russ narrowly .**
" 鲍勃 眼睛 拉斯 勉强 .

鲍勃眯起眼睛打量着拉斯。

" [lʊk] [hɪr] , " [hi:; hi] [sed] ['sloʊli] .
" **Look here , " he said slowly .**
" 看 这里 , " 他 说 缓慢地 .

"看这里，"他缓缓说道。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz][ɔ:l] [raɪt] , [rʊs] .
" **This little girl's all right , Russ .**
" 这 小的 女孩们 全部 正确的 , 拉斯 .

"这个小女孩没事，拉斯。"

[ðə; ði]['kæm(ə)rə]['pi:p(ə)l] [pɪkt] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [stʌnt] — [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [pɪk] [ðem; ðəm] .
The camera people picked her for the stunt — she didn't pick them .
这 相机 人们 挑选 她 为了 这 特技 — 她 没有 挑选 他们 .

是摄影师们选中她来做这个特技——而不是她选中了他们。

[aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [tə'deɪ] .
I don't like the way you talked to her today .
我 不 喜欢 这 方式 你 谈话 到 她 今天 .

我不喜欢你今天跟她说话的方式。

" [rʊs] [swɔ:r] ['sɔ:ftli] .
" **Russ swore softly .**
" 拉斯 发誓 轻轻 .

拉斯低声咒骂道。

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? " [hi:; hi] [æskt] .
" **How about the way she talked to me ? " he asked .**
" 如何 关于 这 方式 她 谈话 到 我 ? " 他 问 .

"她跟我说话的方式怎么样？"他问道。

" [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪz][æn; ən][er] [rek] .
" **She thinks the Old Lady is an air wreck .**
" 她 思考 这 老的 女士 是 一个 空气 破坏 .

"她认为老太太就像一架失事飞机。"

[ænd; ənd][aɪ][eɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɜ:r; hər][ðæt] — "
And I aim to show her that — "
和 我 目的 到 展示 她 那 — "

我的目标是向她证明——"

" [oʊ] , [ðæt] — [ju:; jʊ][dəunt] ['wɜ:ri] [ˌem 'i:]['eni][ðer; ðər] , " [bɑ:b][kʌt][ɪn] .
" **Oh , that — you don't worry me any there , " Bob cut in .**
" 哦 , 那 — 你 不 担心 我 任何 那里 , " 鲍勃 切 在 .

"哦，那件事——你一点也不让我担心，"鲍勃插嘴道。

" [ðæt] ['leɪdi][hæz; həz] [lu:pt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['sɪksti] - [tu:] [taɪmz][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
" **That lady has looped a ship sixty - two times in succession .**
" 那 女士 有 循环 一个 船 六十 - 二 时代 在 演替 .

"那位女士已经连续驾驶船只绕圈 62 次了。"

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [twelv] [taɪmz] .
She jumped twelve times .
她 跳了起来 十二 时代 .

她跳了十二次。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [sker] [hɜ:r; hər]['eni] .
You can't scare her any .
你 不能 吓 她 任何 .

你吓不倒她。

[aɪm][nɑːt] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['eni] .
I'm not bothering about that any .
我是 不是 烦人 关于 那 任何 .

我根本不在乎。

[bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd] — ”
But she's a lady and — ”
但 她是 一个 女士 和 — ”

但她是一位女士，而且——”

“ ['soʊz] [ðə; ði]['dʒeni] !
“ So's the Jenny !
“ 所以也是 这 珍妮 !

“珍妮也是！”

” [rʊs] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['grɪmli] .
” Russ interrupted grimly .
” 拉斯 中断 阴沉地 .

“拉斯神情严肃地打断了他。”

“ [ʃiːz] [noʊ] [rek] , [ðæt] [pleɪn] .
“ She's no wreck , that plane .
“ 她是 不 破坏 , 那 飞机 .

“那架飞机并没有完全损毁。”

['leɪdi] [west] [sed] [ʃiː; ʃi] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðæt] ['dʒeni][kʊd; kəd][get] ['æltɪtuːd] .
Lady West said she doubted if that Jenny could get altitude .
女士 西方 说 她 怀疑 如果 那 珍妮 可以 得到 高度 .

韦斯特夫人说她怀疑珍妮能否适应高海拔地区。

[wel] , [aɪ][hoʊp][ʃiː; ʃi] ['dresɪz] [wɔːrm] [tə'mɑːroʊ] .
Well , I hope she dresses warm tomorrow .
出色地 , 我 希望 她 连衣裙 温暖的 明天 .

希望她明天穿暖和些。

” [aɪ][stɛərd][æt; ət] [rʊs] .
” I stared at Russ .
” 我 凝视 在 拉斯 .

我盯着拉斯看。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʌŋk] .
That was the bunk .
那 曾是 这 假寐 .

那只是个幌子。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['iːðər] [rʊs] [ɔːr][ðə; ði][gɜːrl] [wʊd]
The ceiling of the Old Lady wasn't so much that either Russ or the girl would
这 天花板 的 这 老的 女士 不是 所以 很多 那 任何一个 拉斯 或者 这 女孩 会
[biː; bi][æpt][tuː; tə] [kætʃ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][maɪld][koʊld] ,
be apt to catch even a mild cold ,
是 易于 到 抓住 甚至 一个 温和的 寒冷的 ,

老太太家的天花板温度并不高，所以无论是拉斯还是那个女孩，都不会因此感冒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and he knew it .
和 他 知道 它 .

他自己也知道这一点。

[soʊ][dɪd][bɑːb] [brʊks] .
So did Bob Brooks .
所以 做过 鲍勃 布鲁克斯 .

鲍勃·布鲁克斯也是如此。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sloʊli] .
He **shook** **his** **head** **slowly** **.**
他 摇晃 他的 头 缓慢地 .

他缓缓地摇了摇头。

“ [its] [ə; eɪ][naɪs][dʒɑːb] , [ðɪs] [træns'fɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
“ **It's** **a** **nice** **job** **,** **this** **transfer** **,** **”** **he** **said** **slowly** **.**
“ 它是 一个 好的 工作 , 这 转移 , ” 他 说 缓慢地 .

“这份调任工作很不错，”他缓缓说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [ðə; ði][kɔɪn] .
“ **And** **we** **need** **the** **coin** **.**
“ 和 我们 需要 这 硬币 .

“我们需要硬币。”

[dəunt] [mʌs] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] . ”
Don't **muss** **it** **up** **,** **either** **of** **you** **fellows** **.** **”**
不 混乱 它 向上 , 任何一个 的 你 伙伴们 . ”

你们俩都别搞砸了。

“ [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [əd'vaɪs][tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] ['paɪlət] , ” [rʊs] ['mʌtəd] .
“ **Give** **the** **same** **advice** **to** **the** **camera** **-** **ship** **pilot** **,** **”** **Russ** **muttered** **.**
“ 给 这 相同的 建议 到 这 相机 - 船 飞行员 , ” 拉斯 低声说道 .

“也给摄影飞船的驾驶员同样的建议，”拉斯低声说道。

“ ['hiːl] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] .
“ **He'll** **need** **it** **most** **.**
“ 地狱 需要 它 最多 .

“他最需要它。”

” [bɑːb][hæd; həd]['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [ə; eɪ][grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
” **Bob** **had** **started** **away** **,** **but** **he** **turned** **around** **,** **a** **grin** **on** **his** **face** **.**
” 鲍勃 有 开始 离开 , 但 他 转向 大约 , 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .

“鲍勃原本要走，但他转过身来，脸上带着笑容。”

“ [nɑːt] [ðæt] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .
“ **Not** **that** **boy** **,** **”** **he** **said** **quietly** **.**
“ 不是 那 男生 , ” 他 说 悄悄 .

“不是那个男孩，”他平静地说。

“ ['hiːz] [ðə; ði] [gai] [huː] [geɪv] [mɪs] [west] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['spɑːrklər] [ʃiːz] ['werɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]
“ **He's** **the** **guy** **who** **gave** **Miss** **West** **that** **little** **sparkler** **she's** **wearing** **on** **a** **certain**
“ 他是 这 盖伊 WHO 给予 错过 西方 那 小的 烟花 她是 穿着 在 一个 肯定
['fɪŋgər] .
finger **.**
手指 .

“是他送给韦斯特小姐戴在某个手指上的那枚闪闪发光的小戒指。”

” [aɪ] ['tʃʌkld] .
” **I** **chuckled** **.**
” 我 轻笑 .

我轻笑了一声。

[rʊs] ['hiːli] [groʊn] .
Russ **Healy** **groaned** **.**
拉斯 希利 呻吟 .

拉斯·希利呻吟了一声。

“ [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrs] [jet] !
“ **Makes** **it** **worse** **yet** **!**
“ 制作 它 更糟 然而 !

“这让情况变得更糟了！ ”

" [hiː; hi]['steɪtɪd] .
" he stated .
" 他 声明 .

他说道。

“ ['hiːl] [biː; bi] ['nɜːrvəs] [wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrts][tuː; tə][græb][fɔːr; fər][ðə; ði] [luːp] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz]
“ He'll be nervous when she starts to grab for the loop on the Old Lady's
“ 地狱 是 紧张的 什么时候 她 开始 到 抓住 为了 这 环形 在 这 老的 女士的
[wɪŋ] - [tɪp] .
wing - tip .
翼 - 提示 .

“当她开始抓住老太太翅膀尖端的环时，他会感到紧张。”

[wel] , ['meɪbi] [ʃiːl] [get] [sɪk] [bɪ'fɔːr] [tə'mɑːroʊ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
Well , maybe she'll get sick before tomorrow , or something .
出色地 , 或许 壳 得到 生病的 前 明天 , 或者 某物 .

或许她明天之前就会生病什么的。

" [aɪ] [grɪnd] .
" I grinned .
" 我 咧嘴一笑 .

我咧嘴一笑。

“ [ðæt] [kwiəz] [jʊr; jər] [geɪm] , [rʊs] , " [aɪ]['steɪtɪd][æz; əz][bɑːb] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
“ That queers your game , Russ , " I stated as Bob walked away .
“ 那 酷儿 你的 游戏 , 拉斯 , " 我 声明 作为 鲍勃 步行 离开 .

“这会让你的游戏规则变乱，拉斯，”鲍勃走开后，我说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [pʊl] ['eniθɪŋ] ['fʌni] ['æftər][ðə; ði][gɜːrl][gets] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] — [ðæt] ['kæm(ə)rə] -
“ If you pull anything funny after the girl gets aboard the Old Lady — that camera -
“ 如果 你 拉 任何事物 有趣的 后 这 女孩 获得 船上 这 老的 女士 — 那 相机 -
[ʃɪp] ['paɪlət] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
ship pilot will be waiting for you to come down .
船 飞行员 将要 是 等待 为了 你 到 来 向下 .

“如果女孩登上‘老太太号’后你做了什么滑稽的事——那艘摄影船的飞行员会等着你下来。”

" [rʊs] ['hiːliːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['nærəʊd] .
" Russ Healy's eyes were narrowed .
" 拉斯 希利 眼睛 是 范围缩小 .

拉斯·希利眯起了眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [liːn] , [braʊn] [feɪs] .
He had a peculiar expression on his lean , browned face .
他 有 一个 奇特 表达 在 他的 倾斜 , 棕色 脸 .

他那瘦削黝黑的脸上带着一种奇特的表情。

“ [mæk] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , “ [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪ] [θɪŋz] [ə'baʊt][ˌem 'iː] — [bʌt; bət][nɑːt][ə'baʊt] [ðæt]
“ Mac , " he said slowly , “ they can say things about me — but not about that
“ 苹果 , " 他 说 缓慢地 , “ 他们 能 说 事物 关于 我 — 但 不是 关于 那
['dʒeni] .
Jenny .
珍妮 .

“麦克，”他缓缓说道，“他们可以议论我，但不能议论珍妮。”

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
The Old Lady is all right .
这 老的 女士 是 全部 正确的 .

老太太没事。

[wen] [ðeɪ] [tɔːk] [laɪk] [ðæt] [gɜːrl] [tɔːkt] — [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [rɔːŋ] .
When they talk like that girl talked — I've got to show them they're wrong .
什么时候 他们 讲话 喜欢 那 女孩 谈话 — 我已经 得到 到 展示 他们 它们是 错误的 .

当他们像那个女孩那样说话时——我必须让他们明白他们错了。

[tə'mɑːroʊ] — [aɪm] ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] .
Tomorrow — I'm showing her .
明天 — 我是 显示 她 .

明天——我要给她看。

" [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [toʊn] .
" I didn't like his tone .
" 我 没有 喜欢 他的 语气 .

我不喜欢他的语气。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː] [grɪm] .
It was a little too grim .
它 曾是 一个 小的 也 严峻 .

有点太阴郁了。

" [haʊ] ?
" How ?
" 如何 ?

"如何?

" [aɪ] [æskt] ['kjʊriəsli] .
" I asked curiously .
" 我 问 奇怪的是 .

我好奇地问道。

[bʌt; bət] [rʊs] [dʒʌst] ['laɪtɪd] [ə'nʌðər] [pɪl] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] [skaɪ] .
But Russ just lighted another pill and glanced up toward the darkening sky .
但 拉斯 只是 照明 其他 丸 和 瞥了一眼 向上 朝向 这 变暗 天空 .

但拉斯只是点燃了另一颗药丸，抬头望向渐渐暗下来的天空。

" ['meɪbi] [wiːl] [get] [ə; eɪ] [breɪk] , [mæk] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['saɪləns] .
" Maybe we'll get a break , Mac , " he returned after a little silence .
" 或许 出色地 得到 一个 休息 , 苹果 , " 他 返回 后 一个 小的 沉默 .

"也许我们能喘口气了，麦克，"沉默片刻后他说道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [stʌf] [wɪl] [goʊ] [ɔːl] [raɪt] .
" Maybe the picture stuff will go all right .
" 或许 这 图片 东西 将要 去 全部 正确的 .

"也许照片方面的事情会进展顺利。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] — [wel] , [juːl] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['klevər] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] [ləːnz]
And if it does — well , you'll see how a certain clever little lady learns
['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒeni] . "
something about the Jenny . "
某物 关于 这 珍妮 . "

如果真发生了——嗯，你就会看到一位聪明的小姑娘是如何了解珍妮的了。"

" [rɪ'membər] , [rʊs] , " — [maɪ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [pər'sweɪsɪv] , — " [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
" Remember , Russ , " — my voice was almost persuasive , — " she's a woman .
" 记住 , 拉斯 , " — 我的 嗓音 曾是 几乎 有说服力的 , — " 她是 一个 女士 .

"记住，拉斯，"——我的声音几乎是劝说性的，"她是个女人。"

" [rʊs] [said] ['hevɪli] .
" Russ sighed heavily .
" 拉斯 叹了口气 重度 .

拉斯重重地叹了口气。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] [hɑːrd] .
But when he spoke his tone was hard .
但 什么时候 他 辐 他的 语气 曾是 难的 .

但他说话的语气很生硬。

“ [eint] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [truːθ] !
“ Ain't it the truth !
“ 不是 它 这 真相 !

“这难道不是事实吗！”

” [hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] .
” he stated .
” 他 声明 .

他说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [fɔːr] ,
It was about ten minutes of four ,
它 曾是 关于 十 分钟 的 四 ,

大约过了十分钟，四个人

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [fer] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈjuːzɪŋ]
and there was a pretty fair crowd on the field which we were using
和 那里 曾是 一个 漂亮的 公平的 人群 在 这 场地 哪个 我们 是 使用
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .
for the outfit .
为了 这 全套服装 .

我们演出场地上聚集了相当多的观众。

[ðə; ði][oʊld] [ˈleɪdi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] ,
The Old Lady was on the deadline ,
这 老的 女士 曾是 在 这 最后期限 ,

老太太当时正赶着交稿，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [dɪhəviːlənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ˈpaɪlət] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ʌv; əv]
and I had the DeHaviland that I was going to pilot alongside of
和 我 有 这 德哈维兰 那 我 曾是 去 到 飞行员 旁边 的
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

我还有一架德哈维兰飞机，我打算和她一起驾驶。

[ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] - [ʃɪp] [hæd; həd] [floʊn] [ʌp][frʌm; frəm] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reisili]
The camera - ship had flown up from Los Angeles , and was a racily
这 相机 - 船 有 飞行 向上 从 洛杉矶 洛杉矶 , 和 曾是 一个 轻佻地
- [laɪnd] [tuː] - [ˈsitər] .
- lined two - seater .
- 衬里 二 - 座位 .

那架摄影机是从洛杉矶飞来的，是一架外形时尚的双座飞机。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbætərd] [ˈdʒeni] .
She was resting on the other side of the battered Jenny .
她 曾是 休息 在 这 其他 边 的 这 伤痕累累 珍妮 .

她正躺在伤痕累累的珍妮的另一边休息。

[bɑːb] [brʊks] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl][ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ,
Bob Brooks came along the deadline with the girl on one side and a short ,
鲍勃 布鲁克斯 来了 沿着 这 最后期限 和 这 女孩 在 一 边 和 一个 短的 ,

鲍勃·布鲁克斯赶在最后期限前来了，一边是女孩，一边是短裤。

[gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [tʃæp] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
good - looking chap on the other .
好的 - 寻找 小伙子 在 这 其他 .

另一边是位英俊的小伙子。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪps] [bɑːb] [ˈdʒestʃəd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
As they neared the three ships Bob gestured toward them .
作为 他们 接近 这 三 船舶 鲍勃 做手势 朝向 他们 .

当他们靠近那三艘船时，鲍勃朝它们做了个手势。

[rʊs] [wʌz; wəz] ['fuːlɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pæk] - - [ʃuːt] [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [æt; ət]

Russ	was	fooling	around	with	his	pack	-	'	chute	and	watching	the	three	at
拉斯	曾是	愚弄	大约	和	他的	盒	-	-	滑槽	和	观看	这	三	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

拉斯一边摆弄着他的背包降落伞，一边同时观察着这三个人。

[soʊ] [wʌz; wəz] [aɪ] .

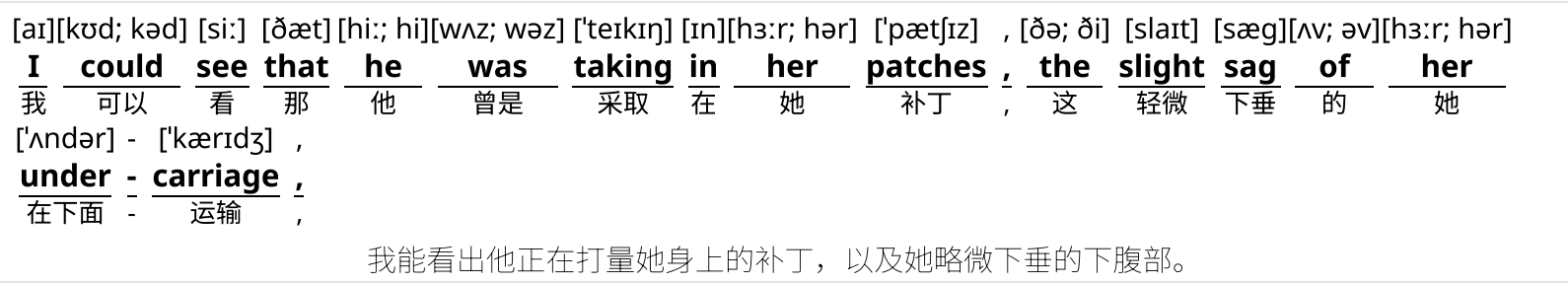
So	was	I	.
所以	曾是	我	.

我也是。

[ðə; ði] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [bɜːrd] ['hɔːltɪd] , [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bætərd] ['dʒeni] .

The	good	-	looking	bird	halted	,	stared	at	the	battered	Jenny	.
这	好的	-	寻找	鸟	停止	,	凝视	在	这	伤痕累累	珍妮	.

那只漂亮的鸟停了下来，盯着遍体鳞伤的珍妮。



[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [hɜːr; hər] ['pætʃɪz] , [ðə; ði] [slaɪt] [sæg] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ʌndər] - ['kærɪdʒ] ,

I	could	see	that	he	was	taking	in	her	patches	,	the	slight	sag	of	her	under	-	carriage	,
我	可以	看	那	他	曾是	采取	在	她	补丁	,	这	轻微	下垂	的	她	在下面	-	运输	,

我能看出他正在打量她身上的补丁，以及她略微下垂的下腹部。

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] ['vɑːrnɪʃ] [ɑːn] [hɜːr; hər] [strʌts] .

the	lack	of	varnish	on	her	struts	.
这	缺少	的	漆	在	她	支柱	.

她的支柱上缺少清漆。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [diː] . [eɪtʃ] . [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] [fɔːr; fər] ['kɑːntræst] ,

With	the	D	.	H	.	and	the	camera	-	ship	for	contrast	,
和	这	D	.	H	.	和	这	相机	-	船	为了	对比	,

与DH和摄影机形成对比，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [lʊkt] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rek] [ðæn; ðən] ['evər] .

the	Old	Lady	looked	more	of	a	wreck	than	ever	.
这	老的	女士	看起来	更多的	的	一个	破坏	比	曾经	.

老太太看起来比以往任何时候都更加憔悴不堪。

[rʊs] ['hiːli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pæk] - - [ʃuːt] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [pæt] , [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] [gruːp] .

Russ	Healy	gave	his	pack	-	'	chute	a	final	pat	,	and	moved	toward	the	group	.
拉斯	希利	给予	他的	盒	-	-	滑槽	一个	最终的	拍	,	和	已搬	朝向	这	团体	.

拉斯·希利最后拍了拍他的背包，然后朝队伍走去。

[aɪ] [tægd] [ə'lɔːŋ] .

I	tagged	along	.
我	标签	沿着	.

我跟着去了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['fɛloʊz] [feɪs] [æz; əz] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] .

There	was	a	broad	grin	on	the	short	fellow's	face	as	we	came	up	.
那里	曾是	一个	广阔	咧嘴笑	在	这	短的	同伴们	脸	作为	我们	来了	向上	.

我们走近时，那个矮个子男人脸上挂着灿烂的笑容。

“ [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [juː; jʊ] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] , ['dʒoʊn] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]

“	That	the	one	you	go	up	to	,	Joan	?	”	he	asked	,	and	she	nodded
“	那	这	一	你	去	向上	到	,	琼	?	”	他	问	,	和	她	点头

[hɜːr; hər] [hed] .

her	head	.
她	头	.

“是你要去的那一个吗，琼？”他问，她点了点头。

[hiː; hi] [groʊn] ['laʊdli] .
He **groaned** **loudly** **.**
他 呻吟 高声 .

他大声呻吟起来。

“ [wen] [juː; jʊ][get][ˌɪn'saɪd][dəunt][snæp][ðə; ðɪ] ['seɪfti] - [belt] , ” [hiː; hi][əd'vaɪzd][ɪn][ə; eɪ][grɪm][toʊn] .
“ When you get inside don't snap the safety - belt , ” he advised in a grim tone .
“ 什么时候 你 得到 里面 不 折断 这 安全 - 腰带 , ” 他 建议 在 一个 严峻 语气 .

“坐进去之后不要系安全带，”他语气严肃地建议道。

“ ['itl] [biː; bi] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ðɪ][saɪd] [wen] [ʃiː; ʃi]['stɑːrts][tuː; tə] [breɪk] [ʌp]
“ It'll be easier for you to go over the side when she starts to break up
“ 它将 是 更轻松 为了 你 到 去 超过 这 边 什么时候 她 开始 到 休息 向上
['ʌndər][ðə; ðɪ] ['ædɪd] [weɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [paʊndz] .
under the added weight of your one hundred and fifteen pounds .
在下面 这 额外 重量 的 你的 一 百 和 十五 磅 .

“当她因为你115磅的额外重量而开始崩溃时，你更容易从船边跳下去。”

” [ðə; ðɪ][gɜːrl] [læft] .
” The girl laughed .
” 这 女孩 笑了 .

女孩笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [læf] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [saʊnd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə]
It was a musical laugh , but I could see it didn't sound that way to
它 曾是 一个 音乐 笑 , 但 我 可以 看 它 没有 声音 那 方式 到
[rʊs] ['hiːli] .
Russ Healy .
拉斯 希利 .

那是一种音乐般的笑声，但我看得出来，Russ Healy 并不这么认为。

[hiː; hi] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp] .
He glared at the good - looking chap .
他 怒目而视 在 这 好的 - 寻找 小伙子 .

他怒视着那个长相英俊的小伙子。

“ [miːt] ['stiːv] ['lɑːt] , [rʊs] .
“ Meet Steve Lott , Russ .
“ 见面 史蒂夫 洛特 , 拉斯 .

“认识一下史蒂夫·洛特，拉斯。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɑːb] [brʊks] [huː] [spoʊk] .
” It was Bob Brooks who spoke .
” 它 曾是 鲍勃 布鲁克斯 WHO 辐 .

“发言的是鲍勃·布鲁克斯。”

“ ['hiːz] ['paɪlətɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃuːt] - [ʃɪp] .
“ He's piloting the shoot - ship .
“ 他是 飞行员 这 射击 - 船 .

“他正在驾驶射击飞船。”

” [rʊs] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Russ nodded .
” 拉斯 点头 .

拉斯点了点头。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
But he didn't raise his right hand from his side .
但 他 没有 增加 他的 正确的 手 从 他的 边 .

但他并没有从身侧抬起右手。

['lɑːt] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['grɪnɪŋ] .
Lott kept right on grinning .
洛特 保留 正确的 在 咧嘴笑 .

洛特一直咧着嘴笑。

“ [ɪf] [wɪə(r)] [ɔːl] [set] — [lets] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] , ” [rʊs] [sed] ['sloʊli] .
“ If we're all set — let's go up and get it over with , ” Russ said slowly .
“ 如果 是 全部 放 — 我们来吧 去 向上 和 得到 它 超过 和 , ” 拉斯 说 缓慢地 .

“如果一切准备就绪——我们就上去把事情办完吧，”拉斯缓缓说道。

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [dʒɑːb] , ['eniweɪ] .
“ I don't like the job , anyway .
“ 我 不 喜欢 这 工作 , 反正 .

“反正我也不喜欢这份工作。”

” ['lɑːt] [grʌntid] .
” Lott grunted .
” 洛特 哼哼 .

洛特哼了一声。

“ ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [hiː; hi] [ə'griːd] .
“ Shouldn't think you would , ” he agreed .
“ 不应该 思考 你 会 , ” 他 同意 .

“我以为你不会这样，”他同意道。

“ [nɑːt] ['flaɪɪŋ] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [dʒʌŋk] !
“ Not flying that piece of junk !
“ 不是 飞行 那 片 的 垃圾 !

“我才不坐那辆破飞机呢！”

” [aɪ] [græbd] [rʊs] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] .
” I grabbed Russ by the right arm , and hung on .
” 我 抓住 拉斯 经过 这 正确的 手臂 , 和 悬挂 在 .

我抓住拉斯的右臂，紧紧地抓着不放。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fʌni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [smaɪld] .
But the funny part of it was that he just sort of smiled .
但 这 有趣的 部分 的 它 曾是 那 他 只是 种类 的 微笑 .

但最搞笑的是，他只是微微一笑。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] ['lɑːt] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrl] .
He stared at Lott , and then at the girl .
他 凝视 在 洛特 , 和 然后 在 这 女孩 .

他盯着洛特看了看，然后又看了看那个女孩。

[wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [ə'drest] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .
When he spoke his words were addressed to her .
什么时候 他 辐 他的 字 是 已解决 到 她 .

他说话时，话语都是对她说的。

“ [aɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
“ I'm kind of sorry for you , ” he said slowly .
“ 我是 种类 的 对不起 为了 你 , ” 他 说 缓慢地 .

“我有点同情你，”他缓缓说道。

“ [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] .
“ You might have picked out a real man .
“ 你 可能 有 挑选 出去 一个 真实的 男人 .

“你可能挑到了一个真正的男人。”

" ['lɑ:t] [glɛəd] [æt; ət] [rʊs] , [ænd; ənd][bɑ:b] [brʊks] ['stɑ:rtɪd][tu:; tə][tɔ:k][fæst][ænd; ənd] [gɪv] ['faɪn(ə)l]

"	Lott	glared	at	Russ	,	and	Bob	Brooks	started	to	talk	fast	and	give	final
"	洛特	怒目而视	在	拉斯	,	和	鲍勃	布鲁克斯	开始	到	讲话	快速地	和	给	最终的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

洛特怒视着拉斯，鲍勃·布鲁克斯开始语速飞快地给出最终指示。

[hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ðə; ði] [stʌf] [pʊld] [æt; ət] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] ,

He	wanted	the	stuff	pulled	at	four	thousand	,
他	通缉	这	东西	拉	在	四	千	,

他想把那些东西以四千美元的价格撤走。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] [wʊd] [get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['di:teɪl][ɪn] .

so	that	the	camera	would	get	some	of	the	earth	detail	in	.
所以	那	这	相机	会	得到	一些	的	这	地球	细节	在	.

这样相机就能捕捉到一些地球的细节。

[ænd; ənd][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] ['evri] [wʌn][tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər][taɪm] .

And	he	wanted	every	one	to	take	their	time	.
和	他	通缉	每一个	一	到	拿	他们的	时间	.

他希望每个人都能慢慢来。

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [rʊs] [ə; eɪ][lɑ:t] ,

I	saw	that	the	girl	was	watching	Russ	a	lot	,
我	锯	那	这	女孩	曾是	观看	拉斯	一个	很多	,

我发现那个女孩一直在看着Russ，

[ænd; ənd][aɪ][felt][kaɪnd][ʌv; əv] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

and	I	felt	kind	of	sorry	for	her	.
和	我	毛毡	种类	的	对不起	为了	她	.

我有点同情她。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] .

It	looked	to	me	as	if	she	were	a	little	scared	.
它	看起来	到	我	作为	如果	她	是	一个	小的	害怕的	.

我觉得她好像有点害怕。

[soʊ][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɪr] ['kɑ:kpɪt] [ʌv; əv][maɪ][di:] . [eɪtʃ] . ,

So	just	before	she	climbed	into	the	rear	cockpit	of	my	D	.	H	.	,
所以	只是	前	她	攀登	进入	这	后部	座舱	的	我的	D	.	H	.	,

就在她爬进我丈夫的后座驾驶舱之前，

[aɪ] [sed] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][tu:; tə][hɜ:r; hər] .

I	said	a	few	words	to	her	.
我	说	一个	很少	字	到	她	.

我跟她说了几句话。

“ [dəunt][let] [rʊs] ['bɑ:ðər][ju:; jʊ] , " [aɪ][toʊld][hɜ:r; hər] .

“	Don't	let	Russ	bother	you	,	"	I	told	her	.
“	不	让	拉斯	打扰	你	,	"	我	讲述	她	.

“别让拉斯烦你，”我告诉她。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['tɔ:kɪŋ] ['jestərdeɪ] .

“	He	was	just	talking	yesterday	.
“	他	曾是	只是	说	昨天	.

“他昨天还在说话。”

[ænd; ənd]['hi:z][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [fu:l] .

And	he's	a	flying	fool	.
和	他是	一个	飞行	傻子	.

他真是个十足的傻瓜。

” [ʃiː; ʃi] ['stɪfnd] .
” **She** **stiffened** **.**
” 她 僵硬 .

她身体僵住了。

[hɜːr; hər] [tʃɪn] [keɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
Her **chin** **came** **up** **a** **bit** **.**
她 下巴 来了 向上 一个 少量 .

她微微抬起下巴。

“ [aɪm] [nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] ['steɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːrd] [toʊn] .
“ **I'm** **not** **afraid** **of** **him** **,** **”** **she** **stated** **in** **a** **hard** **tone** **.**
“ 我是 不是 害怕的 的 他 , ” 她 声明 在 一个 难的 语气 .

“我不怕他，”她语气坚定地说。

“ [its] [ðə; ði] [rek] ['hiːz] ['flaɪɪŋ] [ðæt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .
“ **It's** **the** **wreck** **he's** **flying** **that** **worries** **me** **.**
“ 它是 这 破坏 他是 飞行 那 担忧 我 .

“让我担心的是他驾驶的那架破飞机。”

” [aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,
” **I** **started** **to** **tell** **her** **that** **the** **Old** **Lady** **was** **all** **right** **,**
” 我 开始 到 告诉 她 那 这 老的 女士 曾是 全部 正确的 ,

我刚要告诉她，那位老太太没事，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [rʊs] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rev] [hɜːr; hər] [ʌp] .
and **just** **then** **Russ** **started** **to** **rev** **her** **up** **.**
和 只是 然后 拉斯 开始 到 修订 她 向上 .

就在这时，拉斯开始发动她。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] [tuː] ['ɔːrd(ə)neri] [pleɪnz] ,
She **had** **a** **roar** **like** **two** **ordinary** **planes** **,**
她 有 一个 吼 喜欢 二 普通的 飞机 ,

她的轰鸣声就像两架普通飞机一样。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [juːz] ['getɪŋ] [hɔːrs] [jelɪŋ] [æt; ət] [mɪs] [west] .
and **there** **wasn't** **much** **use** **getting** **hoarse** **yelling** **at** **Miss** **West** **.**
和 那里 不是 很多 使用 获得 嘶哑 大喊 在 错过 西方 .

对着韦斯特小姐大喊大叫，嗓子都哑了，也没什么用。

['eniweɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [biː; bi] [kən'vɪnst] .
Anyway **,** **it** **was** **ten** **to** **one** **that** **she** **wouldn't** **be** **convinced** **.**
反正 , 它 曾是 十 到 一 那 她 不会 是 确信 .

总之，十有八九她不会被说服。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [pæk] - - [ʃuːt] [ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɜːr; hər] ['helmɪt] .
She **had** **her** **pack** **-** **'** **chute** **on** **,** **and** **adjusted** **her** **helmet** **.**
她 有 她 盒 - - 滑槽 在 , 和 调整 她 头盔 .

她穿戴好降落伞，调整好头盔。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [noʊ] ['gɑːg(ə)lz] .
She **wore** **no** **goggles** **.**
她 穿着 不 风镜 .

她没戴护目镜。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪhəviːlənd] , [ðə; ði] ['kæm(ə)rə] - [pleɪn]
As **she** **climbed** **into** **the** **rear** **cockpit** **of** **the** **DeHaviland** **,** **the** **camera** **-** **plane**
作为 她 攀登 进入 这 后部 座舱 的 这 德哈维兰 , 这 相机 - 飞机
[tʊk] [ɔːf] .
took **off** **.**
采取 离开 .

当她爬进德哈维兰飞机的后座舱时，这架摄影飞机起飞了。

[aɪ] [revd] [ʌp][ðə; ði][di:] . [eɪtʃ] . - [es]['endʒɪn] , [ænd; ənd] [rʊs] ['tæksɪ] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [aʊt] .

I	revved	up	the	D	.	H	.	'	s	engine	,	and	Russ	taxied	the	Old	Lady	out	.
我	加速	向上	这	D	.	H	.	-	s	引擎	,	和	拉斯	出租车	这	老的	女士	出去	.

我发动了DH的引擎，Russ把老太太开了出去。

[hi:; hi] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd][aɪ] [weɪvd] [bæk] .

He	waved	a	hand	,	and	I	waved	back	.
他	挥手	一个	手	,	和	我	挥手	后退	.

他挥了挥手，我也挥手回应。

[aɪ] [dʒɜ:rk] [maɪ] [hed] .

I	jerked	my	head	.
我	猛地一抖	我的	头	.

我猛地摇了摇头。

[mɪs] [west] [hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [dɪs'laɪk][ɑ:n][hɜ:r; hər] [fer] [feɪs] ;

Miss	West	had	an	expression	of	intense	dislike	on	her	fair	face	;
错过	西方	有	一个	表达	的	激烈的	不喜欢	在	她	公平的	脸	;

韦斯特小姐白皙的脸上露出了强烈的厌恶表情；

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][də'rektɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['tæksɪɪŋ] ['dʒeni] .

it	was	directed	toward	the	taxiing	Jenny	.
它	曾是	指导	朝向	这	滑行	珍妮	.

它的目标是正在滑行的珍妮。

[aɪ] [smaɪld] ['grɪmli] , ['mʌtəd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][hæf] - [prer] — [ænd; ənd] [əd'vænst] [ðə; ði] ['θrɑ:tl]

I	smiled	grimly	,	muttered	a	sort	of	half	-	prayer	—	and	advanced	the	throttle
我	微笑	阴沉地	,	低声说道	一个	种类	的	一半	-	祷告	—	和	先进的	这	风门

[ə; eɪ] [fju:] ['nɑ:tʃɪz] .

a	few	notches	.
一个	很少	缺口	.

我苦笑了一下，低声念了一句半祈祷的话，然后把油门加大了几格。

[ðə; ði][di:] . [eɪtʃ] . [roʊld] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɜ:r; hər][left] ['rʌdər] [tu:; tə][get][hɜ:r; hər][noʊzd]['ɪntu:]

The	D	.	H	.	rolled	out	,	and	I	gave	her	left	rudder	to	get	her	nosed	into
这	D	.	H	.	滚动	出去	,	和	我	给予	她	左边	舵	到	得到	她	鼻子	进入

[ðə; ði][wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

DH 向外倾斜，我向左打舵，让她迎风而行。

[ðen] [aɪ]['oʊpənd][hɜ:r; hər][ʌp] — [ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:f] . . . .

Then	I	opened	her	up	—	and	took	off	.	.	.	.
然后	我	打开	她	向上	—	和	采取	离开	.	.	.	.

然后我打开了她——然后就出发了.....

[wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] — [ðə; ði] [θri:] [pleɪnz] .

We	were	at	four	thousand	—	the	three	planes	.
我们	是	在	四	千	—	这	三	飞机	.

我们当时有四千人——三架飞机。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][di:] . [eɪtʃ] . ['θrɔtld] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] , ['flaɪɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][wɪnd] .

I	had	the	D	.	H	.	throttled	down	a	bit	,	flying	into	the	wind	.
我	有	这	D	.	H	.	节流	向下	一个	少量	,	飞行	进入	这	风	.

我把DH的油门调低了一些，逆风而行。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [æn; ən] - ['ɔ:lmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði]['sɜ:rkəs] ['aʊtˌfɪts]

We	were	approaching	an	airspot	almost	directly	over	the	circus	outfit's
我们	是	接近	一个	-	几乎	直接地	超过	这	马戏团	服装

[fi:ld] .

field	.
场地	.

我们当时正接近一个几乎直接位于马戏团场地正上方的停机坪。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [pleɪn] [wʌz; wəz][ɔ:f][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [bʌt; bət][nɑ:t]['veri][fɑ:r][ɔ:f] .

The	camera	-	plane	was	off	to	the	right	,	but	not	very	far	off	.
这	相机	-	飞机	曾是	离开	到	这	正确的	,	但	不是	非常	远的	离开	.

摄像机平面在右侧，但距离并不远。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] [fi:t] [mɔ:r] ['æltɪtu:d] ,

It	had	about	twenty	-	five	feet	more	altitude	,
它	有	关于	二十	-	五	脚	更多的	高度	,

它的高度大约高出25英尺。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

and	I	could	see	the	head	and	shoulders	of	the	man	who	was	making
和	我	可以	看	这	头	和	肩膀	的	这	男人	WHO	曾是	制作

[ðə; ði] [ʃu:t] .

the	shoot	.
这	射击	.

我能看到拍摄者的头部和肩膀。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['kɑ:kpɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæm(ə)rə][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑ:n]

He	was	standing	in	the	rear	cockpit	,	and	his	camera	was	mounted	on
他	曾是	常设	在	这	后部	座舱	,	和	他的	相机	曾是	安装	在

[ə; eɪ] ['mu:vəbl] ['brækɪt] .

a	movable	bracket	.
一个	活动	括号	.

他当时站在后座舱里，他的相机安装在一个可移动的支架上。

[aɪ] [dʒɜ:rk] [maɪ] [hed] , [bæŋkt] [ə; eɪ][bɪt] — [ðen] ['streɪtnd] [ðə; ði][di:] . [eɪtʃ] . [aʊt] .

I	jerked	my	head	,	banked	a	bit	—	then	straightened	the	D	.	H	.	out	.
我	猛地一抖	我的	头	,	银行	一个	少量	—	然后	拉直	这	D	.	H	.	出去	.

我猛地甩了甩头，车身倾斜了一点——然后把DH摆正了。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

The	Old	Lady	was	coming	up	from	behind	.
这	老的	女士	曾是	未来	向上	从	在后面	.

老太太从后面走过来。

[rʊs] ['hi:li] [hæd; həd][hɜ:r; hər] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði][di:] . [eɪtʃ] . [aɪ] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] ,

Russ	Healy	had	her	within	a	half	mile	of	the	D	.	H	.	I	twisted	around	,
拉斯	希利	有	她	之内	一个	一半	英里	的	这	D	.	H	.	我	扭曲	大约	,

Russ Healy 把她带到了离我转弯的 DH 不到半英里的地方，

['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][maɪ] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] .

nodded	my	head	to	the	girl	.
点头	我的	头	到	这	女孩	.

我向女孩点了点头。

“ [ɔ:l] [raɪt] !

“	All	right	!
“	全部	正确的	!

“好的!

” [aɪ] [snæpt] .

”	I	snapped	.
”	我	啪啪	.

我崩溃了。

“ [lets] [goʊ] !

“	Let's	go	!
“	我们来吧	去	!

“我们走吧!

" [ʃiː; ʃi] [ˌʌndərˈstʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" She understood , of course ,
" 她 理解 , 的 课程 ,

她当然明白。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [maɪ][wɜːrdz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛndʒənz]
though it was doubtful if she heard my words above the roar of the engine's
尽管 它 曾是 疑 如果 她 听到 我的 字 多于 这 吼 的 这 发动机的
[igˈzɔːsts] .
exhausts .
排气管 .

尽管引擎排气的轰鸣声震耳欲聋，她是否听到我的话还很难说。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] [aʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['loʊər] [wɪŋ]
The next thing I knew , she was working her way out along the lower wing
这 下一个 事物 我 知道 , 她 曾是 在职的 她 方式 出去 沿着 这 降低 翼
['sɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

我还没反应过来，她就已经沿着机翼下表面往外爬了。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ['sʌmwer] — [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
She moved along as if she were going somewhere — and without the slightest
她 已搬 沿着 作为 如果 她 是 去 某处 — 和 没有 这 丝毫
[fɔːls] ['efərt] .
false effort .
错误的 努力 .

她迈着整齐的步伐，仿佛要去某个地方——而且丝毫没有做作之感。

[aɪ] [grɪnd] .
I grinned .
我 咧嘴一笑 .

我咧嘴一笑。

[ðə; ði] ['wikər] [seks] ?
The weaker sex ?
这 较弱 性别 ?

弱势性别?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fʌni] — [ðæt] [laɪn] !
It was almost funny — that line !
它 曾是 几乎 有趣的 — 那 线 !

那句话简直太搞笑了!

[ðə; ði][wɪnd] [zɪpt] [hɜːr; hər] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [blaʊs] [kloʊz] [əˈbaʊt][hɜːr; hər] .
The wind zipped her tight - fitting blouse close about her .
这 风 压缩 她 紧的 - 配件 女式衬衫 关闭 关于 她 .

风把她紧身的衬衫拉链拉得紧紧的。

[ʃiː; ʃi] [grɑːspt] [fɜːrst][wʌn] [strʌt] , [ðen] [ðə; ði][nekst] .
She grasped first one strut , then the next .
她 抓住 第一的 一 支撑 , 然后 这 下一个 .

她先抓住一根支架，然后又抓住另一根。

[aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] - [tɪp] , [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [θruː] [bæk] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd]
Out near the edge of the wing - tip , she suddenly threw back her head and
出去 靠近 这 边缘 的 这 翼 - 提示 , 她 突然 扔 后退 她 头 和
[læft] ,
laughed ,
笑了 ,

在靠近翼尖边缘的地方，她突然仰头大笑起来。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

waving	**a**	**hand**	**.**
挥手	一个	手	.

挥了挥手。

[aɪ] [grɪnd] [bæk] [æt; ət][hɜːr; hər] .

I	**grinned**	**back**	**at**	**her**	**.**
我	咧嘴一笑	后退	在	她	.

我朝她咧嘴一笑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [luːp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [aɪ] [θɔːt] [maɪ] [ɪrz] [pɪkt]

As	**she**	**reached**	**up**	**toward**	**the**	**loop**	**on**	**the**	**upper**	**surface**	**I**	**thought**	**my**	**ears**	**picked**
作为	她	达到	向上	朝向	这	环形	在	这	上	表面	我	想法	我的	耳朵	挑选

[ʌp][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['endʒɪn] [rɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪn] .

up	**the**	**blending**	**of**	**another**	**engine**	**roar**	**with**	**mine**	**.**
向上	这	混合	的	其他	引擎	吼	和	矿	.

当她伸手去够上表面的环时，我感觉我的耳朵里传来了另一个引擎的轰鸣声与我的引擎声混杂在一起。

[ðen] [ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ʌp] — [hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] .

Then	**the**	**girl**	**was**	**swinging**	**up**	**—**	**had**	**vanished**	**from**	**sight**	**.**
然后	这	女孩	曾是	摇摆	向上	—	有	消失了	从	视线	.

然后女孩荡了上去——消失在了视线中。

[aɪ] [glɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

I	**glanced**	**to**	**the**	**right**	**,**
我	瞥了一眼	到	这	正确的	,

我向右边瞥了一眼，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [mæn][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [pleɪn] [hæd; həd]['stɑːrtɪd]

saw	**that**	**the**	**camera**	**-**	**man**	**in**	**the**	**rear**	**cockpit**	**of**	**the**	**third**	**plane**	**had**	**started**
锯	那	这	相机	-	男人	在	这	后部	座舱	的	这	第三	飞机	有	开始

[tuː; tə][kræŋk] .

to	**crank**	**.**
到	曲柄	.

看到第三架飞机后座舱里的摄影师开始摇动摇柄。

[ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] ['naɪsli] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɪti] [fer] [er] [æt; ət] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .

The	**D**	**.**	**H**	**.**	**was**	**handling**	**nicely**	**;**	**there**	**was**	**pretty**	**fair**	**air**	**at**	**four**	**thousand**	**.**
这	D	.	H	.	曾是	处理	很好	;	那里	曾是	漂亮的	公平的	空气	在	四	千	.

DH 的操控性能很好；四千英尺高度的气流也相当不错。

[maɪ][dʒɑːb][wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . [ɑːn]['iːv(ə)n] [kiːl] [waɪl] [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][hɜːr; hər]

My	**job**	**was**	**to**	**keep**	**the**	**D**	**.**	**H**	**.**	**on**	**even**	**keel**	**while**	**the**	**girl**	**did**	**her**
我的	工作	曾是	到	保持	这	D	.	H	.	在	甚至	龙骨	尽管	这	女孩	做过	她

[stʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ] ,

stuff	**on**	**the**	**upper**	**wing**	**,**
东西	在	这	上	翼	,

我的任务是保持DH（滑翔机）平稳，而女飞行员则在上翼进行她的操作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʌf] [dʒɑːb] .

and	**it**	**wasn't**	**such**	**a**	**tough**	**job**	**.**
和	它	不是	这样的	一个	艰难的	工作	.

而且这并不是一份很困难的工作。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][aɪ] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [mæn] , ['kræŋkɪŋ] [ə'weɪ] .

From	**time**	**to**	**time**	**I**	**glanced**	**at**	**the**	**camera**	**-**	**man**	**,**	**cranking**	**away**	**.**
从	时间	到	时间	我	瞥了一眼	在	这	相机	-	男人	,	启动	离开	.

我时不时地瞥一眼正在不停摇晃快门的摄影师。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['lɑːtz] ['helmɪtɪd] [hed] .

I	**could**	**see**	**Lott's**	**helmeted**	**head**	**.**
我	可以	看	乐透	戴头盔	头	.

我能看到洛特戴着头盔的脑袋。

[ðə; ði]['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ʃɪp] [hæd; həd][hɜːr; hər][ɪn] ['prɪti] [kloʊz] ;

The	pilot	of	the	third	ship	had	her	in	pretty	close	;
这	飞行员	的	这	第三	船	有	她	在	漂亮的	关闭	;

第三艘飞船的飞行员和她靠得很近;

[aɪ] [gest] [ðæt] [rʊs] ['hiːli] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [naʊ] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .

I	guessed	that	Russ	Healy	was	almost	above	me	now	—	with	the	Old	Lady	.
我	猜对了	那	拉斯	希利	曾是	几乎	多于	我	现在	—	和	这	老的	女士	.

我猜想，Russ Healy 现在应该和我一样，都和老太太在一起了。

[ðen] , ['glænsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['bætərd] ['dʒeni] .

Then	,	glancing	to	the	left	,	I	saw	the	battered	Jenny	.
然后	,	瞥了一眼	到	这	左边	,	我	锯	这	伤痕累累	珍妮	.

然后，我向左边瞥了一眼，看到了遍体鳞伤的珍妮。

[rʊs] [weɪvd] [ə; eɪ][hænd] ;

Russ	waved	a	hand	;
拉斯	挥手	一个	手	;

拉斯挥了挥手;

[ðə; ði] [ʃɪp] [bæŋkt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . [aɪ][kept][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [laɪnd][ʌp]

the	ship	banked	back	over	the	D	.	H	.	I	kept	the	nose	of	the	plane	lined	up
这	船	银行	后退	超过	这	D	.	H	.	我	保留	这	鼻子	的	这	飞机	衬里	向上

[ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,

on	the	horizon	,
在	这	地平线	,

船身向后倾斜飞越DH，我保持飞机机头与地平线对齐。

[kə'rektɪd] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [bʌmp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪlərɒnz] .

corrected	for	even	the	slightest	bump	with	the	ailerons	.
已更正	为了	甚至	这	丝毫	撞	和	这	副翼	.

即使是副翼最轻微的颠簸也能得到修正。

[wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['aʊtˌfɪts] [fiːld] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

We	were	just	passing	over	the	outfit's	field	—	when	it	happened	.
我们	是	只是	通过	超过	这	服装	场地	—	什么时候	它	发生	.

我们当时正经过那支队伍的田地——就在那时，事情发生了。

[aɪ][felt][ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . [dʒɜːrk]['mædli][ə'raʊnd] — [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] !

I	felt	the	D	.	H	.	jerk	madly	around	—	to	the	right	!
我	毛毡	这	D	.	H	.	混蛋	疯狂地	大约	—	到	这	正确的	!

我感觉DH猛地向右一甩!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] , ['terɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	ripping	,	tearing	sound	.
那里	曾是	一个	撕裂	,	撕裂	声音	.

传来撕裂、噼啪的声响。

[ðə; ði][dʒɔɪ] - [stɪk] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [frʌm; frəm][maɪ][grɪp] .

The	joy	-	stick	was	twisted	from	my	grip	.
这	喜悦	-	戳	曾是	扭曲	从	我的	紧握	.

操纵杆从我手中脱落了。

[ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] ['sɜːrfɪs] [wɔːrpt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] !

The	right	wing	surface	warped	before	my	eyes	!
这	正确的	翼	表面	扭曲的	前	我的	眼睛	!

右翼表面在我眼前扭曲变形了!

[æz; əz][aɪ][kʌt][ðə; ði] ['θrɑːtl] [aɪ]['riːəlaɪzd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

As	I	cut	the	throttle	I	realized	what	had	happened	.
作为	我	切	这	风门	我	已实现	什么	有	发生	.

当我关掉油门时，我才意识到发生了什么。

[ə; eɪ] [wɪŋ] [ʌv; əv] ['hiːliːz] [ʃɪp] [hæd; həd]['tæŋg(ə)ld][wɪð; wɪθ][maɪn] .

A	**wing**	**of**	**Healy's**	**ship**	**had**	**tangled**	**with**	**mine**	**.**
一个	翼	的	希利	船	有	纠缠不清	和	矿	.

希利的飞船的一个机翼和我的飞船缠在了一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] — [aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪn][wʌn] ['flæʃɪŋ] ['sekənd] .

And	**the**	**D**	**.**	**H**	**.**	**was**	**finished**	**—**	**I**	**knew**	**that**	**in**	**one**	**flashing**	**second**	**.**
和	这	D	.	H	.	曾是	完成的	—	我	知道	那	在	一	闪烁	第二	.

DH（指比赛的组织者）已经结束了——我瞬间就明白了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] , [æz; əz][maɪ][hændz] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪfti] - [belt] , [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪps]

And	**I**	**knew**	**,**	**as**	**my**	**hands**	**fumbled**	**with**	**the**	**safety**	**-**	**belt**	**,**	**that**	**the**	**ships**
和	我	知道	,	作为	我的	双手	笨手笨脚	和	这	安全	-	腰带	,	那	这	船舶

[hæd; həd] [friːd] [ðəm'selvz] [ə'gen] .

had	**freed**	**themselves**	**again**	**.**
有	自由	他们自己	再次	.

当我的手笨拙地摸索着安全带时，我知道，船只又挣脱了束缚。

[aɪ][traɪd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . [ʌp] — [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [kʌm] [ʌp] .

I	**tried**	**to**	**hold**	**the**	**nose**	**of**	**the**	**D**	**.**	**H**	**.**	**up**	**—**	**it**	**wouldn't**	**come**	**up**	**.**
我	尝试	到	抓住	这	鼻子	的	这	D	.	H	.	向上	—	它	不会	来	向上	.

我试着抬起DH的鼻子——但它抬不起来。

[æz; əz][wiː; wi] [went] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][tɜːrnz][ʌv; əv][ə; eɪ][spɪn] — [ə; eɪ] [pleɪn] [flæʃt]

As	**we**	**went**	**slowly**	**into**	**the**	**first**	**turns**	**of**	**a**	**spin**	**—**	**a**	**plane**	**flashed**
作为	我们	去	缓慢地	进入	这	第一的	转弯	的	一个	旋转	—	一个	飞机	闪光灯

['daʊnwərd] ,

downward	**,**
向下	,

当我们缓缓进入旋转的最初阶段时——一架飞机掠过天际，

[ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

off	**to**	**the**	**right**	**.**
离开	到	这	正确的	.

往右边走。

[noʊ] — [tuː] [pleɪnz] !

No	**—**	**two**	**planes**	**!**
不	—	二	飞机	!

不——是两架飞机!

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [daʊn] ['tæŋg(ə)ld][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [pleɪn] !

The	**Old**	**Lady**	**was**	**going**	**down**	**tangled**	**with**	**the**	**camera**	**-**	**plane**	**!**
这	老的	女士	曾是	去	向下	纠缠不清	和	这	相机	-	飞机	!

老太太和摄像飞机缠在一起，坠毁了!

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [kræʃ] !

There	**had**	**been**	**a**	**triple**	**crash**	**!**
那里	有	到过	一个	三倍	碰撞	!

发生了三起车祸!

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] ['goʊɪŋ] [daʊn] ,

And	**even**	**as**	**I**	**saw**	**the**	**two**	**ships**	**going**	**down**	**,**
和	甚至	作为	我	锯	这	二	船舶	去	向下	,

就在我亲眼目睹两艘船沉没的那一刻，

[ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [spɪn][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['flætli] — [maɪ] [aɪz] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

in	**a**	**slow**	**spin**	**and**	**almost**	**flatly**	**—**	**my**	**eyes**	**picked**	**up**	**the**	**form**	**of**	**the**	**girl**	**.**
在	一个	慢的	旋转	和	几乎	断然	—	我的	眼睛	挑选	向上	这	形式	的	这	女孩	.

缓慢地、几乎是平直地——我的目光捕捉到了那个女孩的身影。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [raɪt] [wɪŋ] .

She	**was**	**lying**	**flat**	**on**	**the**	**upper**	**surface**	**of**	**the**	**Old**	**Lady's**	**right**	**wing**	**.**
她	曾是	说谎	平坦的	在	这	上	表面	的	这	老的	女士的	正确的	翼	.

她平躺在老妇人右翼的上表面。

['laɪɪŋ] ['moʊʃənləsli] !

Lying	**motionlessly**	**!**
说谎	静止不动	!

一动不动地躺着!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði][trænsˈfɜːr] — [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði]['trɪp(ə)l] [kræʃ] .

She	**had**	**made**	**the**	**transfer**	**—**	**and**	**then**	**had**	**come**	**the**	**triple**	**crash**	**.**
她	有	制成	这	转移	—	和	然后	有	来	这	三倍	碰撞	.

她完成了转会——然后就发生了三重车祸。

[aɪ] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] , [swʌŋ] [ə; eɪ][leg]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][tuː; tə][ðə; ði][left] , ['loʊər] [wɪŋ] .

I	**stood**	**up**	**in**	**the**	**cockpit**	**,**	**swung**	**a**	**leg**	**over**	**the**	**side**	**to**	**the**	**left**	**,**	**lower**	**wing**	**.**
我	站立	向上	在	这	座舱	,	摇摆	一个	腿	超过	这	边	到	这	左边	,	降低	翼	.

我在驾驶舱里站了起来，把一条腿跨到左侧下翼边。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [klɪr] [ɑːn][ðə; ði]

We	**were**	**spinning**	**to**	**the**	**right**	**,**	**and**	**I**	**wanted**	**to**	**get**	**clear**	**on**	**the**
我们	是	旋转	到	这	正确的	,	和	我	通缉	到	得到	清除	在	这

[ˌaʊtˈsaɪd] .

outside	**.**
外部	.

我们当时向右旋转，我想从外侧脱离。

[maɪ] [raɪt] [hænd] [gript] [ðə; ði] [stɪk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][diː] . [eɪtʃ] . [frʌm; frəm]['goʊɪŋ]['ɪntuː]

My	**right**	**hand**	**gripped**	**the**	**stick**	**,**	**trying**	**to**	**keep**	**the**	**D**	**.**	**H**	**.**	**from**	**going**	**into**
我的	正确的	手	紧握	这	戳	,	尝试	到	保持	这	D	.	H	.	从	去	进入

[ə; eɪ] [taɪt] [spɪn] ,

a	**tight**	**spin**	**,**
一个	紧的	旋转	,

我的右手紧紧握住车把，试图阻止DH进入急转弯状态。

[waɪl] [maɪ][left] [grəupt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dæŋglɪŋ] [rɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʃuːt] [ˌɑːr aɪ 'piː] - [kɔːrd] .

while	**my**	**left**	**groped**	**for**	**the**	**dangling**	**ring**	**of**	**the**	**'**	**chute**	**rip**	**-**	**cord**	**.**
尽管	我的	左边	摸索	为了	这	悬挂	戒指	的	这	-	滑槽	撕裂	-	绳索	.

我的左手摸索着降落伞拉绳的垂环。

[ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ] [hʊkt] [ə; eɪ]['fɪŋgər] [θruː] [ðə; ði] [rɪŋ] .

It	**found**	**it**	**,**	**and**	**I**	**hooked**	**a**	**finger**	**through**	**the**	**ring**	**.**
它	成立	它	,	和	我	钩子	一个	手指	通过	这	戒指	.

它找到了，我用手指勾住了戒指。

[ðen] [aɪ][let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] ,

Then	**I**	**let**	**go**	**of**	**the**	**stick**	**,**
然后	我	让	去	的	这	戳	,

然后我松开了棍子。

[gɑːt][maɪ] ['ʌðər] [leg] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːkpɪt] — [let][maɪ'self][biː; bi][wɪnd] - ['bætərd] [ə'weɪ][frʌm; frəm]

got	**my**	**other**	**leg**	**out**	**of**	**the**	**cockpit**	**—**	**let**	**myself**	**be**	**wind**	**-**	**battered**	**away**	**from**
得到	我的	其他	腿	出去	的	这	座舱	—	让	我	是	风	-	伤痕累累	离开	从

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	**ship**	**.**
这	船	.

我把另一条腿也伸出了驾驶舱——任由狂风将我吹离了那艘船。

[aɪ] ['kaʊntɪd] [faɪv] — [dʒɜːrk] [ðə; ði] [rɪŋ] .

I	**counted**	**five**	**—**	**jerked**	**the**	**ring**	**.**
我	计数	五	—	猛地一抖	这	戒指	.

我数到五——猛地拉动戒指。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] - - [ʃuːt] ,

There	was	the	crackling	sound	of	the	pilot	-	'	chute	,
那里	曾是	这	噼啪作响	声音	的	这	飞行员	-	-	滑槽	,

传来引导伞的噼啪声，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] ['oʊpən] — [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['greɪtər] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [spred] [ʌv; əv][sɪlk] .

as	it	snapped	open	—	and	almost	immediately	the	greater	crackling	of	the	bigger	spread	of	silk	.
作为	它	啪啪	打开	—	和	几乎	立即地	这	更大的	噼啪作响	的	这	大	传播	的	丝绸	.

丝绸啪嗒一声打开——几乎立刻，更大范围的丝绸也发出更大的噼啪声。

[ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['taɪtnd] [ə'baʊt][maɪ]['bɑːdi] .

The	harness	tightened	about	my	body	.
这	马具	收紧	关于	我的	身体	.

安全带勒紧了我的身体。

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz] [dʒɜːrk] ['ʌpwərd] .

My	head	was	jerked	upward	.
我的	头	曾是	猛地一抖	向上	.

我的头被猛地向上抬起。

[ðen] [aɪ][wʌz; wəz] ['drɪftɪŋ] ,

Then	I	was	drifting	,
然后	我	曾是	漂流	,

然后我就开始漫无目的地游荡，

['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðæt] [plʌndʒ] — [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [bɪ'jɑːnd][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɑːrk][ʌv; əv] [maɪ] [wɪŋ] - [wɔːrpt] [pleɪn] .

shaking	off	the	effects	of	that	plunge	—	and	staring	beyond	the	falling	arc	of	my	wing	-	warped	plane	.
摇晃	离开	这	效果	的	那	暴跌	—	和	凝视	超过	这	坠落	弧	的	我的	翼	-	扭曲的	飞机	.

摆脱了俯冲的影响——凝视着我那架机翼扭曲的飞机坠落的弧线之外。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

The	camera	-	ship	and	the	Old	Lady	were	above	me	.
这	相机	-	船	和	这	老的	女士	是	多于	我	.

摄影船和老妇人号都在我上方。

[maɪ][drɑːp][hæd; həd] [bɪn] ['fæstər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [sloʊ] - ['spɪnɪŋ] [fɔːl] .

My	drop	had	been	faster	than	their	slow	-	spinning	fall	.
我的	降低	有	到过	快点	比	他们的	慢的	-	旋转	落下	.

我的下落速度比他们缓慢旋转的下落速度要快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz] — [tuː] [kloʊz][fɔːr; fər] ['kʌmfərt] .

And	they	were	close	—	too	close	for	comfort	.
和	他们	是	关闭	—	也	关闭	为了	舒适	.

他们靠得很近——近得令人不安。

[aɪ][kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] ['klɪrli] .

I	could	see	things	clearly	.
我	可以	看	事物	清楚地	.

我能清楚地看到事物。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ; [aɪ] ['kudnt] [siː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeni] .

The	girl	was	out	of	sight	;	I	couldn't	see	above	the	upper	wings	of	the	Jenny
这	女孩	曾是	出去	的	视线	;	我	不能	看	多于	这	上	翅膀	的	这	珍妮

.

:

.

女孩已经不见了；我看不见珍妮号飞机上翼以上的部分。

['i:v(ə)n][æz; əz][aɪ][stɛərd] , [tu:] ['ɑ:bdʒekts] [ʃɑ:t] ['daʊnwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] .

Even	as	I	stared	,	two	objects	shot	downward	from	the	camera	-	ship	.
甚至	作为	我	凝视	,	二	对象	射击	向下	从	这	相机	-	船	.

就在我凝视的时候，有两个物体从摄像飞船上向下射出。

['lɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [mæn][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [klɪr] !

Lott	and	the	camera	-	man	were	getting	clear	!
洛特	和	这	相机	-	男人	是	获得	清除	!

洛特和摄影师快要脱身了!

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi][wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ˌem 'i:] — [tu:] [kloʊz][fɔ:r; fər]

The	camera	-	ship	and	the	Old	Lady	were	above	me	—	too	close	for
这	相机	-	船	和	这	老的	女士	是	多于	我	—	也	关闭	为了

['kʌmfərt] .

comfort	.
舒适	.

摄影船和"老太太"号就在我头顶上方——距离太近，让人很不舒服。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

The	girl	was	out	of	sight	.
这	女孩	曾是	出去	的	视线	.

女孩已经消失在视线之外。

[ðer; ðər] - [ʃu:t] ['fʌŋkʃənd] ['pɜ:rfɪktli] .

Their	'	chutes	functioned	perfectly	.
他们的	-	滑道	功能正常	完美	.

他们的降落伞运转完美。

[ðeɪ] ['drɪftɪd] [daʊn] , [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fi:t] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['ʌðər] .

They	drifted	down	,	within	twenty	feet	of	each	other	.
他们	漂移	向下	,	之内	二十	脚	的	每个	其他	.

它们缓缓下沉，彼此之间的距离不到20英尺。

[aɪ][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [kræʃt] , ['tæŋg(ə)ld] [pleɪnz] .

I	stared	at	the	crashed	,	tangled	planes	.
我	凝视	在	这	崩溃了	,	纠缠不清	飞机	.

我凝视着那些坠毁的、纠缠在一起的飞机残骸。

[waɪ] ['hædnt][ðə; ði][gɜ:rl] [dʒʌmpt] ?

Why	hadn't	the	girl	jumped	?
为什么	之前没有	这	女孩	跳了起来	?

为什么女孩没有跳下去?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [rʊs] ['hi:li] ?

And	what	was	the	matter	with	Russ	Healy	?
和	什么	曾是	这	事情	和	拉斯	希利	?

鲁斯·希利到底出了什么事?

[ˌaɪ 'ti:]['hædnt] [bɪn] [ə; eɪ][waɪd] - ['oʊpən] [kræʃ] .

It	hadn't	been	a	wide	-	open	crash	.
它	之前没有	到过	一个	宽的	-	打开	碰撞	.

这并非一起大规模的撞车事故。

[ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [tel] [hu:z] [fɔ:lt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] .

And	I	couldn't	tell	whose	fault	it	had	been	.
和	我	不能	告诉	谁	过错	它	有	到过	.

我无法判断这究竟是谁的错。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [ges] — [ðə; ði][noʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] [siːmd] [dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ði]
But **I** **could** **guess** **—** **the** **nose** **of** **the** **camera** **-** **ship** **seemed** **jammed** **into** **the**
但 我 可以 猜测 — 这 鼻子 的 这 相机 - 船 似乎 卡住 进入 这
[rɪr] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeni] ;
rear **cockpit** **of** **the** **Jenny** **;**
后部 座舱 的 这 珍妮 ;

但我可以猜到——摄影机的机头似乎卡在了珍妮号的后驾驶舱里;

[hɜːr; hər][left] [wɪŋ] ['slæntɪd][ʌp]['oʊvər][ðə; ði][teɪl] - [ə'sembli] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] .
her **left** **wing** **slanted** **up** **over** **the** **tail** **-** **assembly** **of** **the** **Old** **Lady** **.**
她 左边 翼 倾斜的 向上 超过 这 尾巴 - 集会 的 这 老的 女士 .

她的左翼向上倾斜，越过老妇人的尾翼组件。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [ʃɪp] [hæd; həd] [bæŋkt] [tuː; tə][ðə; ði][left] — [ænd; ənd]
It **looked** **as** **if** **the** **camera** **-** **ship** **had** **banked** **to** **the** **left** **—** **and**
它 看起来 作为 如果 这 相机 - 船 有 银行 到 这 左边 — 和
[kræʃt] [ðə; ði]['dʒeni] .
crashed **the** **Jenny** **.**
崩溃了 这 珍妮 .

看起来好像是摄像船向左倾斜，撞上了珍妮号。

“ [get] [klɪr] !
“ **Get** **clear** **!**
“ 得到 清除 !

“快走开！”

” [aɪ] ['mʌtəd] ['hɔːrsli] .
” **I** **muttered** **hoarsely** **.**
” 我 低声说道 沙哑地 .

我沙哑地低声说道。

“ [get] [klɪr] — [juː; jʊ] [tuː] !
“ **Get** **clear** **—** **you** **two** **!**
“ 得到 清除 — 你 二 !

“你们两个都给我让开！”

” [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [pleɪnz] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] ['fæstər] [naʊ] .
” **The** **tangled** **planes** **were** **spinning** **faster** **now** **.**
” 这 纠缠不清 飞机 是 旋转 快点 现在 .

“缠绕在一起的飞机现在旋转得更快了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɑːpɪŋ] [bɪ'loʊ] [maɪ][drɪft] - ['lev(ə)l] , [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jaːdz][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
They **were** **dropping** **below** **my** **drift** **-** **level** **,** **within** **fifty** **yards** **of** **me** **.**
他们 是 下降 以下 我的 漂移 - 等级 , 之内 五十 码 的 我 .

它们下降到我的漂移高度以下，距离我不到五十码。

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [rʊs] ['hiːliːz] [hed] .
I **got** **a** **glimpse** **of** **Russ** **Healy's** **head** **.**
我 得到 一个 一瞥 的 拉斯 希利 头 .

我瞥见了拉斯·希利的头。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .
It **moved** **.**
它 已搬 .

它动了。

[hiː; hi] ['wɔznt] [aʊt] .
He **wasn't** **out** **.**
他 不是 出去 .

他还没出局。

[aɪ] [skriːmd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
I screamed at him .
我 尖叫 在 他 .

我冲他大吼。

“ [get] [klɪr] , [rʊs] !
“ Get clear , Russ !
“ 得到 清除 , 拉斯 !

“拉塞尔，快走开！”

” [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [wɜːr; wər]['noʊzɪŋ] [daʊn] [naʊ] , [nɑːt] ['drɑːpɪŋ] ['flætli] .
” The two ships were nosing down now , not dropping flatly .
” 这 二 船舶 是 嗅探 向下 现在 , 不是 下降 断然 .

“这两艘船现在是船头向下俯冲，而不是平直下沉。”

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['waɪər] [skriːm] .
I could hear the wire scream .
我 可以 听到 这 金属丝 尖叫 .

我能听到电线发出刺耳的摩擦声。

[ðə; ði][prɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [pleɪn] [wʌz; wəz] ['splɪntəd] — [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [siːmd]
The prop of the camera - plane was splintered — but the Old Lady's seemed
这 支柱 的 这 相机 - 飞机 曾是 破碎的 — 但 这 老的 女士的 似乎
[tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] ,
to be turning ,
到 是 转弯 ,

摄影机的螺旋桨断了——但老妇人的螺旋桨似乎还在转动。

['θrɔtld] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [loʊ] - [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [spiːd] .
throttled down to a low - revolution speed .
节流 向下 到 一个 低的 - 革命 速度 .

转速降至低速。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'loʊ] [ˌem 'iː] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'gen] .
Then , with the ships below me , I saw the girl again .
然后 , 和 这 船舶 以下 我 , 我 锯 这 女孩 再次 .

然后，透过下方船只的影像，我又看到了那个女孩。

[æz; əz][aɪ][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][fɔːrm] , ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪŋ] ['sɜːrfɪs] ,
As I stared at her form , lying across the wing surface ,
作为 我 凝视 在 她 形式 , 说谎 穿过 这 翼 表面 ,

我凝视着她横躺在机翼上的身影，

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [left] [ɑːrm] [wʌz; wəz] [hʊkt] [θruː] [ðə; ði] [luːp] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər]
I saw that her left arm was hooked through the loop placed there for
我 锯 那 她 左边 手臂 曾是 钩子 通过 这 环形 放置 那里 为了
['stʌntɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .
stunting purposes .
发育迟缓 目的 .

我看到她的左臂被钩在了那里设置的用于特技表演的环里。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [muːv] , [reɪz] [hɜːr; hər] [hed] ['slaɪtli] .
And I saw her move , raise her head slightly .
和 我 锯 她 移动 , 增加 她 头 轻微地 .

我看到她动了，微微抬起了头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] — [maɪ][diː] . [eɪtʃ] . [hæd; həd][dʌg][ɪn] .
There was a crash — my D . H . had dug in .
那里 曾是 一个 碰撞 — 我的 D . H . 有 挖 在 .

一声巨响——我老公已经陷进去了。

[aɪ] [lʊkt] [daʊn] , [sɔː] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɜːrst]['ɪntuː] [fleɪmz] .
I looked down , saw the ship burst into flames .
我 看起来 向下 , 锯 这 船 爆裂 进入 火焰 .

我向下望去，看到船身燃起了熊熊大火。

[ðə; ði] [fiːld] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [bɪ'loʊ] ,
The field was less than a thousand feet below ,
这 场地 曾是 较少的 比 一个 千 脚 以下 ,

田地位于下方不到一千英尺处。

[ðə; ði] [klɪpt] [græs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪzɪŋ][ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [trə'mendəs] [spiːd] .
the clipped grass seemed to be rising up at a tremendous speed .
这 剪辑 草 似乎 到 是 上升 向上 在 一个 巨大的 速度 .

剪下的草屑似乎正以惊人的速度向上生长。

[aɪ][stɛərd] [daʊn] , ['kɪkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] - [ʃuːt] ['hɑːrnɪs] , [æt; ət][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [ʃɪps] [ə'gen] .
I stared down , kicking around in the ' chute harness , at the tangled ships again .
我 凝视 向下 , 踢 大约 在 这 - 滑槽 马具 , 在 这 纠缠不清 船舶 再次 .

我低头看着下方纠缠在一起的船只，在降落伞安全带里挣扎着。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði][gɜːrl]['hædnt] [dʒʌmpt] .
And I saw why the girl hadn't jumped .
和 我 锯 为什么 这 女孩 之前没有 跳了起来 .

我明白了为什么那个女孩没有跳下去。

['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bæk] , ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wɪŋ]
Dangling from her back , hanging over the trailing edge of the upper wing
['sɜːrfɪs] ,
surface ,
表面 ,

悬挂在她背上，悬在上翼后缘上方，

[wʌz; wəz][hɜːr; hər] - [ʃuːt] [pæk] .
was her ' chute pack .
曾是 她 - 滑槽 盒 .

那是她的“降落伞包”。

['iːv(ə)n][æz; əz][aɪ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] [graʊpt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] , [traɪd] [tuː; tə][faɪnd]
Even as I watched her right hand groped toward the harness , tried to find
[ðæt] [ˌɑːr aɪ 'piː] - [kɔːrd] [rɪŋ] .
that rip - cord ring .
那 撕裂 - 绳索 戒指 .

即使我眼睁睁地看着她的右手摸索着去够安全带，试图找到那个拉绳环。

“ [tuː] [leɪt] [naʊ] !
“ Too late now !
“ 也 晚的 现在 !

“现在太晚了！”

” [aɪ] [groʊn] .
” I groaned .
” 我 呻吟 .

我呻吟了一声。

“ [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [fiːt] —
“ Less than eight hundred feet —
“ 较少的 比 八 百 脚 —

“不到八百英尺——

" [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

"	And	then	,	suddenly	,	it	happened	.
"	和	然后	,	突然	,	它	发生	.

"然后，突然之间，它发生了。"

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [aɪ'd] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpən] .

Once	before	I'd	seen	the	same	thing	happen	.
一次	前	ID	已见	这	相同的	事物	发生	.

我以前也见过类似的事情发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [fræns] .

And	that	had	been	in	France	.
和	那	有	到过	在	法国	.

那是在法国。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʒəːkiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] — [ðeɪ] ['drɪftɪd] [ə'pɑːrt] !

There	was	a	jerking	of	the	two	ships	—	they	drifted	apart	!
那里	曾是	一个	抽搐	的	这	二	船舶	—	他们	漂移	除	!

两艘船猛地一晃——它们分开了！

[ðə; ði] [spɪn] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɑːrt] !

The	spin	had	flung	them	apart	!
这	旋转	有	扔	他们	除	!

旋转把他们甩开了！

[ðə; ði] ['kæm(ə)rə] - [pleɪn] [went] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saɪd] - [slɪp] .

The	camera	-	plane	went	instantly	into	a	side	-	slip	.
这	相机	-	飞机	去	即刻	进入	一个	边	-	滑	.

摄像机飞机瞬间进入侧滑状态。

[aɪ] [kɪkt] [ə'raʊnd] ['fjʊriəsli] , [traɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .

I	kicked	around	furiously	,	tried	to	watch	the	Old	Lady	.
我	踢	大约	愤怒地	,	尝试	到	手表	这	老的	女士	.

我拼命地踢来踢去，试图看清老太太。

[ʃiː; ʃi] [noʊzd] [daʊn] , [hɜːr; hər] [left] [wɪŋ] ['drɑːpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜːrl] .

She	nosed	down	,	her	left	wing	dropping	under	the	weight	of	the	girl	.
她	鼻子	向下	,	她	左边	翼	下降	在下面	这	重量	的	这	女孩	.

她机头向下俯冲，左翼因女孩的重量而下垂。

[ðen] [hɜːr; hər] [noʊz] [keɪm] [ʌp] ,

Then	her	nose	came	up	,
然后	她	鼻子	来了	向上	,

然后她的鼻子抬起来了，

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [spɪn] — [hɜːr; hər] [left] [wɪŋ] [keɪm] [ʌp] , [tuː] .

just	as	I	thought	she	was	going	into	a	final	spin	—	her	left	wing	came	up	,	too	.
只是	作为	我	想法	她	曾是	去	进入	一个	最终的	旋转	—	她	左边	翼	来了	向上	,	也	.

正当我以为她要进行最后的旋转时——她的左翼也抬起来了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ig'zɔːsts] .

I	heard	the	roar	of	her	exhausts	.
我	听到	这	吼	的	她	排气管	.

我听到了她排气管的轰鸣声。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flai] — [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [flai] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !

The	Old	Lady	was	trying	to	fly	—	was	trying	to	fly	out	of	it	!
这	老的	女士	曾是	尝试	到	飞	—	曾是	尝试	到	飞	出去	的	它	!

老太太试图飞走——试图飞出那里！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sekənd] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [pleɪn] [strʌk] [ðə; ði] [fiːld] .

There	was	a	second	crash	as	the	camera	-	plane	struck	the	field	.
那里	曾是	一个	第二	碰撞	作为	这	相机	-	飞机	击	这	场地	.

摄像飞机撞上田野时发生了第二次坠机。

[aɪ] [flekst] [maɪ][legz] — [ˌsev(ə)n'tiːn] [fiːt] [ə; eɪ]['sekənd][wʌz; wəz][maɪ][drɑːp] - [spiːd] .

I	flexed	my	legs	—	seventeen	feet	a	second	was	my	drop	-	speed	.
我	弯曲	我的	腿	—	十七	脚	一个	第二	曾是	我的	降低	-	速度	.

我绷紧双腿——我的下落速度是每秒十七英尺。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][ten] - [fʊt] [drɑːp] [wʊd] [biː; bi][maɪ] ['lændɪŋ] [dʒoʊlt] .

The	force	of	a	ten	-	foot	drop	would	be	my	landing	jolt	.
这	力量	的	一个	十	-	脚	降低	会	是	我的	降落	颠簸	.

从十英尺高的地方摔下来，落地时的冲击力就相当于从高处坠落的冲击力。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [keɪm] [ʌp] — [aɪ] [strʌk] ['hevɪli] , [roʊld] ['oʊvər][wʌns] , [krɔːld] [aʊt][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ]

The	earth	came	up	—	I	struck	heavily	,	rolled	over	once	,	crawled	out	from	beneath
这	地球	来了	向上	—	我	击	重度	,	滚动	超过	一次	,	爬行	出去	从	下面

[ðə; ði] [kə'læpsiŋ] [sɪlk] [spred] .

the	collapsing	silk	spread	.
这	崩溃	丝绸	传播	.

泥土涌了出来——我重重地摔了一跤，翻滚了一圈，从坍塌的丝绸床罩下爬了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ten]['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə][get] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] .

It	took	me	ten	seconds	to	get	out	from	the	harness	.
它	采取	我	十	秒	到	得到	出去	从	这	马具	.

我花了十秒钟才从安全带里挣脱出来。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [friːd] [maɪ'self] — [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [keɪm] [ɪn] !

And	as	I	freed	myself	—	the	Old	Lady	came	in	!
和	作为	我	自由	我	—	这	老的	女士	来了	在	!

当我挣脱束缚时——老太太进来了!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hedɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɪnd] .

She	was	headed	into	the	wind	.
她	曾是	标题	进入	这	风	.

她逆风而行。

[hɜːr; hər]['fjuːsəlɑːʒ] , [nɪr] [ðə; ði] [rɪr] ['kɑːkpɪt] , [wʌz; wəz] ['bætərd] .

Her	fuselage	,	near	the	rear	cockpit	,	was	battered	.
她	机身	,	靠近	这	后部	座舱	,	曾是	伤痕累累	.

她的机身，靠近后座舱的地方，已经破损不堪。

[ðə; ði]['fæbrɪk][wʌz; wəz][ɪn] [ʃredz] .

The	fabric	was	in	shreds	.
这	织物	曾是	在	碎屑	.

布料已经破烂不堪。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

But	she	was	flying	.
但	她	曾是	飞行	.

但她当时正在飞翔。

[ænd; ənd][æz; əz][hɜːr; hər] [ɪg'zɔːst] [rɔːr] [daɪd] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [wiːlz] [ænd; ənd][teɪl] - [skɪd]

And	as	her	exhaust	roar	died	,	and	her	wheels	and	tail	-	skid
和	作为	她	排气	吼	死亡	,	和	她	车轮	和	尾巴	-	滑行

[tʌtʃt] [ðə; ði] [klɪpt] [græs] ,

touched	the	clipped	grass	,
感动	这	剪辑	草	,

随着排气声渐渐消失，车轮和尾橇触碰到修剪过的草地，

[aɪ] [reɪzd] [maɪ] [aɪz] .

I	raised	my	eyes	.
我	提高	我的	眼睛	.

我抬起头。

[stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [luːp] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] , [wʌz; wəz]

Still	clinging	to	the	wood	loop	,	on	the	upper	surface	of	the	right	wing	,	was
仍然	依恋	到	这	木头	环形	,	在	这	上	表面	的	这	正确的	翼	,	曾是

[ðə; ði][gɜːrl] .

the	girl	.
这	女孩	.

女孩仍然紧紧地挂在右翼上表面的木环上。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [daʊn] !

The	Old	Lady	had	brought	her	down	!
这	老的	女士	有	带来	她	向下	!

老太太把她拉倒了!

[wiː; wi][wɜːr; wər] [gruːpt] [ə'raʊnd] [mɪs] [west] .

We	were	grouped	around	Miss	West	.
我们	是	分组	大约	错过	西方	.

我们围着韦斯特小姐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [peɪl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] ['ʃeɪkən] .

She	was	pale	,	and	she	spoke	in	a	voice	that	was	slightly	shaken	.
她	曾是	苍白	,	和	她	辐	在	一个	嗓音	那	曾是	轻微地	摇晃	.

她脸色苍白，说话的声音略带颤抖。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['breɪvli] .

But	she	spoke	bravely	.
但	她	辐	勇敢地	.

但她勇敢地发表了讲话。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd] .

She	was	that	kind	.
她	曾是	那	种类	.

她就是这样的人。

“ [ðə; ði] [kræʃ] [keɪm] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['lɪftɪd] [maɪ'self][ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [wɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒeni]

“	The	crash	came	just	as	I	lifted	myself	up	over	the	wing	surface	of	the	Jenny
“	这	碰撞	来了	只是	作为	我	抬起	我	向上	超过	这	翼	表面	的	这	珍妮

.

:

.

“就在我把自己撑到珍妮号机翼上方时，飞机坠毁了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [luːs] — ['twɪstɪd] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] .

It	nearly	knocked	me	loose	—	twisted	me	around	.
它	几乎	敲门	我	松动的	—	扭曲	我	大约	.

它差点把我甩下来——把我扭来扭去。

[aɪ] [hʌŋ] [ɑːn] , [ðoʊ] — [pʊld] [maɪ'self][ʌp] .

I	hung	on	,	though	—	pulled	myself	up	.
我	悬挂	在	,	尽管	—	拉	我	向上	.

但我坚持了下来——我把自己拉了起来。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪpt] [ðə; ði] - [ʃuːt] [pæk] [luːs] [frʌm; frəm][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] ['hɑːrnɪs] .

But	I	ripped	the	'	chute	pack	loose	from	part	of	its	harness	.
但	我	撕裂	这	-	滑槽	盒	松动的	从	部分	的	它是	马具	.

但我把降落伞包从背带的一部分上扯了下来。

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [klɪr] — ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði][ˌɑːr aɪ 'piː] - [rɪŋ] .

I	wanted	to	get	clear	—	couldn't	find	the	rip	-	ring	.
我	通缉	到	得到	清除	—	不能	寻找	这	撕裂	-	戒指	.

我想弄清楚——找不到拉环。

[soʊ][aɪ] [leɪ] [ðer; ðər] — [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

So	I	lay	there	—	and	waited	.
所以	我	躺	那里	—	和	等待	.

于是我躺在那里——等待着。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [rest] .

You	know	the	rest	.
你	知道	这	休息	.

剩下的你都知道了。

” [bɑːb] [brʊks] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

”	Bob	Brooks	nodded	his	head	.
”	鲍勃	布鲁克斯	点头	他的	头	.

鲍勃·布鲁克斯点了点头。

['stiːv] ['lɑːt] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] :

Steve	Lott	said	excitedly	:
史蒂夫	洛特	说	兴奋地	:

史蒂夫·洛特兴奋地说:

“ [lɔːrd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kloʊz] !

“	Lord	,	it	was	close	!
“	主	,	它	曾是	关闭	!

“主啊，好险！”

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ɪn] , [get][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [ʃɑːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

I	wanted	to	get	in	,	get	a	perfect	shot	for	the	camera	.
我	通缉	到	得到	在	,	得到	一个	完美的	射击	为了	这	相机	.

我想进去，拍一张完美的照片。

[wiː; wi][hɪt][ə; eɪ] [bʌmp] — [ænd; ənd][aɪ][traɪd][tuː; tə] [zuːm] .

We	hit	a	bump	—	and	I	tried	to	zoom	.
我们	打	一个	撞	—	和	我	尝试	到	飞涨	.

我们遇到了点小麻烦——我试图加速。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

图片素材(Picture stuff)
第2/2页

[bʌt; bət][wiː; wi] [kræʃt] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [noʊzd] [ʌp] .

But	**we**	**crashed**	**before**	**she**	**nosed**	**up**	**.**
但	我们	崩溃了	前	她	鼻子	向上	.

但我们在她机头抬起之前就坠毁了。

[ɔːl] [θriː] [ʃɪps] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] .

All	**three**	**ships**	**got**	**it**	**.**
全部	三	船舶	得到	它	.

三艘船都收到了。

[wiːl] [stænd][ðə; ðiˌ] [lɔːs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] — [bʌt; bət] —

We'll	**stand**	**the**	**loss**	**,**	**of**	**course**	**—**	**but**	**—**
出色地	站立	这	损失	,	的	课程	—	但	—

我们当然会承受损失——但是——

” [hiː; hi] [stɑːpt] .

”	**He**	**stopped**	**.**
”	他	停止	.

他停了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈʃeɪkən] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

He	**was**	**too**	**shaken**	**to**	**go**	**on**	**.**
他	曾是	也	摇晃	到	去	在	.

他惊魂未定，无法继续下去。

[ðə; ðiˌ][ˈgɝːlz] [aɪz] [wɜːr; wərˌ][ɑːn] [rʊs] [ˈhiːli] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈfraʊnɪŋ] .

The	**girl's**	**eyes**	**were**	**on**	**Russ**	**Healy**	**,**	**who**	**was**	**frowning**	**.**
这	女孩们	眼睛	是	在	拉斯	希利	,	WHO	曾是	皱眉	.

女孩的目光落在了皱着眉头的拉斯·希利身上。

“ [aɪm] [ˈsɑːri] !

“	**I'm**	**sorry**	**!**
“	我是	对不起	!

“对不起!

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈsɪmpli] .

”	**she**	**said**	**simply**	**.**
”	她	说	简单地	.

她简单地说。

“ [noʊ][juːz] [ˈseɪɪŋ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] — [juː; jʊ] [noʊ] .

“	**No**	**use**	**saying**	**what**	**I**	**think**	**—**	**you**	**know**	**.**
“	不	使用	说	什么	我	思考	—	你	知道	.

“说出来也没用——你知道的。”

[mæn] — [ðæt] [ˈbætərd] [kreɪt] [ɪz] — ” [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] , [graʊpt] [fɔːr; fərˌ][ə; eɪ][wɜːrd] , [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] — “ [ˈwʌndərf(ə)l] !

Man	**—**	**that**	**battered**	**crate**	**is**	**—**	**”**	**She**	**stopped**	**,**	**groped**	**for**	**a**	**word**	**,**	**found**	**it**	**—**	**“**	**wonderful**	**!**
男人	—	那	伤痕累累	箱	是	—	”	她	停止	,	摸索	为了	一个	单词	,	成立	它	—	“	精彩的	!

“天哪——那个破旧的板条箱真是——”她停顿了一下，努力想找个词，终于找到了——“太棒了！”

[kæn; kənˌ][ʃiː; ʃi][flai] ?

Can	**she**	**fly**	**?**
能	她	飞	?

她会飞吗?

[aɪm] [hɪr] — [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ʃiː; ʃi][kæn; kən] !
I'm here — to tell you she can !
我是 这里 — 到 告诉 你 她 能 !

我来这里就是要告诉你，她可以做到！

" [rʊs] [smaɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [seɪ] [mʌtʃ] .
" Russ smiled , but he didn't say much .
" 拉斯 微笑 , 但 他 没有 说 很多 .

拉斯笑了笑，但没说太多话。

['leɪtər] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['fjuːsəlɑːʒ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] , [aɪ] [kɔːt]
Later , while he was patching up the fuselage of the Old Lady , I caught
之后 , 尽管 他 曾是 修补 向上 这 机身 的 这 老的 女士 , 我 捕捉
[hɪm; ɪm][ə'loʊn] .
him alone .
他 独自的 .

后来，当他修补"老太太"号的机身时，我发现他独自一人待在那里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [dʒæm][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
It had been a tight jam for all of us .
它 有 到过 一个 紧的 果酱 为了 全部 的 我们 .

对我们所有人来说，那真是一段非常艰难的时期。

[tuː] [pleɪnz] [gɔːn] — [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es]['juːzɪŋ] - [ʃuːt] .
Two planes gone — and three of us using ' chutes .
二 飞机 已消失 — 和 三 的 我们 使用 - 滑道 .

两架飞机飞走了——我们三个人用降落伞逃生。

[noʊ] ['pɪktʃərz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
No pictures , of course .
不 图片 , 的 课程 .

当然，不允许拍照。

[ɔːl] [smæʃt] — [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .
All smashed — all that had been taken .
全部 粉碎 — 全部 那 有 到过 已采取 .

所有被拿走的东西都毁了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [rʊs] — [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] — [wel] ,
But if it hadn't been for Russ — and the Old Lady — Well ,
但 如果 它 之前没有 到过 为了 拉斯 — 和 这 老的 女士 — 出色地 ,

但如果不是因为拉斯——还有那位老太太——唉，

['dʒoʊn] [west] ['wʊdnt] [læf] [ðæt] [wei] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ] ['bætərd] [pleɪn] .
Joan West wouldn't laugh that way again at a battered plane .
琼 西方 不会 笑 那 方式 再次 在 一个 伤痕累累 飞机 .

琼·韦斯特以后再也不会对着一架破损的飞机那样大笑了。

[aɪ][toʊld] [rʊs] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
I told Russ that , and then I asked a question .
我 讲述 拉斯 那 , 和 然后 我 问 一个 问题 .

我把这话告诉了拉斯，然后我问了一个问题。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] .
It had been worrying me a bit .
它 有 到过 令人担忧 我 一个 少量 .

这件事一直让我有点担心。

“ [sə'poʊzɪŋ] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɔːn] [raɪt] , [rʊs] — [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['figərɪŋ] [ɑːn] ['duːɪŋ]
“ Supposing things had gone right , Russ — what were you figuring on doing
“ 假如 事物 有 已消失 正确的 , 拉斯 — 什么 是 你 计算 在 正在做
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] ?
with the girl ?
和 这 女孩 ?

“假设事情进展顺利，拉斯——你打算怎么处置那个女孩？”

[haʊ] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] —
How were you going to prove —
如何 是 你 去 到 证明 —

你打算如何证明——

” [rʊs] ['hiːli] [grɪnd] .
” Russ Healy grinned .
” 拉斯 希利 咧嘴一笑 .

拉斯·希利咧嘴一笑。

“ [mæk] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] , “ [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ Mac , ” he said slowly , “ I wasn't going to do a thing .
“ 苹果 , ” 他 说 缓慢地 , “ 我 不是 去 到 做 一个 事物 .

“麦克，”他缓缓说道，“我什么也没打算做。”

[wʌt] [ɪn] [hel] [kʊd; kəd][aɪ][duː] ?
What in hell could I do ?
什么 在 地狱 可以 我 做 ?

我到底还能怎么办？

[ðæt] [kɪd][hæd; həd] [nɜːrv] .
That kid had nerve .
那 孩子 有 神经 .

那小子胆子真大。

” [aɪ] ['tʃʌkld] .
” I chuckled .
” 我 轻笑 .

我轻笑了一声。

[rʊs] ['hiːli] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [blʌf] !
Russ Healy throwing a bluff !
拉斯 希利 投掷 一个 虚张声势 !

拉塞尔·希利在虚张声势！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fʌni] .
It was almost funny .
它 曾是 几乎 有趣的 .

这简直太滑稽了。

“ [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɜːrv] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ['grɪmli] , “ [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [mæk] ,
“ She had nerve , ” he repeated grimly , “ and believe me , Mac ,
“ 她 有 神经 , ” 他 重复 阴沉地 , “ 和 相信 我 , 苹果 ,

“她胆子真大，”他阴沉地重复道，“相信我，麦克，

[ðæts] [wʌt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['pɪktʃər] [stʌf] !
that's what you've got to have — when it comes to picture stuff !
那就是 什么 你已经 得到 到 有 — 什么时候 它 来 到 图片 东西 !

这就是你在处理图片相关事情时必须要具备的条件！

”	[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	['stɔːri]	[ə'pɪrd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɑːrtʃ]	,	-	['ɪʃuː]	[ʌv; əv]	[bluː]	[bʊk]
”	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**story**	**appeared**	**in**	**the**	**March**	**,**	**1928**	**issue**	**of**	**Blue**	**Book**
”	转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	行进	,	-	问题	的	蓝色的	书

['mægəziːn]	.	
magazine	**.**	
杂志	.	

转录者注：本文刊登于 1928 年 3 月的《蓝皮书》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神